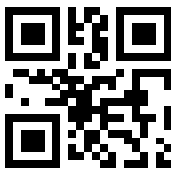


BATTERY INFORMATION
ИНФОРМАЦИЯ ЗА АКУМУЛАТОРА И БАТЕРИИТЕ
INFORMACE O BATERII
BATTERIOPLYSNINGER
BATTERIE-INFORMATIONEN
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ
INFORMACIÓN SOBRE PILAS Y BATERÍAS
AKU TEAVE
AKUN TIEDOT
INFORMATIONS SUR LES BATTERIES
EOLAS CEALLRA
INFORMACIJE O BATERIJAMA
AKKUMULÁTORRA/ELEMRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK
UPPLÝSINGAR UM RAFHLÖÐU
INFORMAZIONI SULLE BATTERIE
INFORMACIJA APIE AKUMULIATORIŲ
INFORMĀCIJA PAR AKUMULATORU
TAGHRIF DWAR IL-BATTERIJA
ACCU-INFORMATIE
BATTERIINFORMASJON
INFORMACJE DOT. AKUMULATORA
INFORMAÇÕES DA BATERIA
INFORMAȚII REFERITOARE LA BATERIE
BATTERIINFORMATION
INFORMÁCIE O AKUMULÁTORE
INFORMACIJE O AKUMULATORJU

- EN**
- BG**
- CZ**
- DA**
- DE**
- EL**
- ES**
- ET**
- FI**
- FR**
- GA**
- HR**
- HU**
- IS**
- IT**
- LT**
- LV**
- MT**
- NL**
- NO**
- PL**
- PT**
- RO**
- SE**
- SK**
- SL**



Type : 63U0
Manufacturer : SUZUKI MOTOR CORPORATION
Postal address : 300 Takatsuka-cho, Chuo-ku, Hamamatsu-shi,
Shizuoka 432-8611, Japan
Web address : <https://www.globalsuzuki.com/>

1. Battery location

This battery is located under the luggage compartment.

2. Battery maintenance

- This battery is maintenance free.
- This battery discharges gradually.
- To prevent the battery from dying, you must charge the battery by driving continuously for at least 30 minutes once a month.
- If any malfunction exists in the strong hybrid system, high voltage power system or brake booster vacuum system, the light comes on or blinks. If this happens, have the vehicle inspected by a SUZUKI dealer.

Hybrid system warning light



3. Battery Handling

HIGH VOLTAGE INSIDE
Service by Qualified Personnel only.

To avoid explosion or fire:

- DO NOT drop or impact battery pack.
- DO NOT expose to high heat or fire.
- DO NOT allow battery pack get wet.

4. Warning for enduser

- Since mishandling the lithium-ion battery may cause a fire, electric shock or damage to the battery, observe the following precautions.
 - Do not remove, disassemble or repair it.
 - Do not allow it to get wet, for example, with water.
 - Do not expose it to a strong impact.
 - Do not lean or place any object on it.
 - Do not disconnect the cable at the battery or connect electrical accessories to the terminals.
 - Fully discharged lithium-ion battery cannot be recharged.
 - Do not modify, resell or hand over the battery.
 - Do not mount the battery on a vehicle other than the original.
- If something fell down under the battery difficult to remove, consult a SUZUKI dealer.

5. Disposal

To replace or dispose of the battery, consult a SUZUKI dealer.

6. Other

When replacing the battery, consult an authorized SUZUKI dealer or a qualified workshop.
In case of an accident, it is necessary to take the following precautions.
Otherwise, you may suffer fatal injury such as a burn or an electric shock.

- Never touch high voltage parts /high voltage wirings (orange color).
- Never touch leaked liquid. Battery electrolyte can cause serious injury to skin and eyes.
- If this happens, wash it with plenty of water and receive medical attention immediately.
- Do not get close to the vehicle if electrolyte has leaked from the battery.
- In case of fire in the vehicle, extinguish it with fire extinguisher for electric fire. Pouring a small amount of water is dangerous on the contrary. Pour plenty of water from a fire hydrant or wait for a fire company.

Rated capacity (in Ah) and capacity fade (in %).	capacity (in Ah) :	6 Ah
	capacity fade (in %) :	21%
Power (in W) and power fade (in %).	power (in W) :	28586 W
	power fade (in %) :	26%
Internal resistance (in Ω) and internal resistance increase (in %).	Internal resistance (in Ω) :	86.68×10 ⁻³ Ω
	Internal resistance increase (in %) :	135%
Where applicable, energy round trip efficiency and its fade (in %).	energy round trip efficiency :	96%
	energy round trip efficiency fade (in %) :	2%
The expected life-time of the battery under the reference conditions for which it has been designed, in terms of cycles, except for non-cycle applications, and calendar years.	cycles :	-
	calendar years :	15 years

Pictogram



Mandatory; Refer to instruction manual/booklet
(Note operating instructions)



Prohibition; No open flames
(No smoking, no naked flames, no sparks)



Prohibition; No heavy load



Prohibition; Not to be serviced by users



Prohibition; Do not spray with water



Warning; Explosive material
(Explosive gas)



Warning; Electricity

Symbol



Never dispose of batteries as domestic waste –
take to a designated waste reclamation site



Battery is recyclable –
follow local recycling & reclaiming procedures



Alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions
in the literature accompanying the appliance.

Importer information

Importer name : MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.
Registered trade name : MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.
Postal address : H-2500 ESZTERGOM, SCHWEIDEL J. U. 52., HUNGARY
Web address : <https://www.globalsuzuki.com/>

Тип: 63U0
Производител: SUZUKI MOTOR CORPORATION
Пощенски адрес: 300 Takatsuka-cho, Chuo-ku, Hamamatsu-shi,
Shizuoka 432-8611, Япония
Електронен адрес: <https://www.globalsuzuki.com/>

1. Местоположение на батерията

Тази батерия се намира под багажното отделение.

2. Поддръжка на батерията

- Тази батерия е необслужваема.
- Тази батерия се разрежда постепенно.
- За да предотвратите необратимо изхабяване на батерията, трябва да я зареждате, като шофирате без прекъсване в продължение на поне 30 минути всеки месец.
- Индикаторът свети или мига, ако има неизправност на силната хибридна система, на системата за захранване с високо напрежение или на вакуумната система за усилване на спирачките. Ако това се случи, уредете преглед на превозното средство при представител на SUZUKI.

Индикаторна светлина на хибридната система



3. Боравене с батерията

СЪДЪРЖА ВИСОКО НАПРЕЖЕНИЕ

Обслужва се само от квалифицирани техници.

За да се предпазите от експлозия или пожар:

- НЕ изпускайте и не удряйте батерията.
- НЕ я излагайте на високи температури или огън.
- НЕ допускайте батерията да се намокри.

4. Предупреждение за крайния потребител

- Трябва да спазвате следните предпазни мерки, тъй като неправилното боравене с литиево-йонната батерия може да причини пожар, токов удар или повреда на батерията.
 - Не премахвайте, не разглобявайте и не поправяйте батерията.
 - Не допускайте батерията да се намокри, например с вода.
 - Не подлагайте батерията на силен удар.
 - Не се облягайте на батерията и не поставяйте никакви предмети върху нея.
 - Не отделяйте кабела от батерията и не свързвайте никакви електрически принадлежности към нейните клеми.
 - Напълно разредената литиево-йонна батерия не може да бъде заредена.
 - Не променяйте батерията и недейте да я продавате повторно или да я подарявате.
 - Не поставяйте батерията на друго превозно средство освен оригиналното.

- Ако под батерията падне предмет, който е трудно да извадите, свържете се с представител на SUZUKI.

5. Изхвърляне

За смяна или изхвърляне на батерията се свържете с представител на SUZUKI.

6. Други

За смяна на батерията се свържете с оторизиран представител на SUZUKI или с квалифициран сервис.

В случай на инцидент е необходимо да се вземат следните предпазни мерки.

Ако те не бъдат спазени, възможно е да пострадате от фатално нараняване като изгаряне или токов удар.

- При никакви обстоятелства не докосвайте частите или проводниците за високо напрежение (обозначени в оранжев цвят).
- Никога не докосвайте изтеклата течност. Електролитът на батерията може да нарани сериозно кожата и очите.
- Ако това се случи, промийте с обилно количество вода и незабавно получите медицинска помощ.
- Не се доближавайте до превозното средство, ако от батерията е изтекъл електролит.
- В случай на пожар в превозното средство, изгасете го с пожарогасител за електрически системи. Изливането на малко количество вода е опасно и има обратен ефект. Залейте обилно с вода от противопожарен кран или изчакайте пристигането на пожарникари.

Номинален капацитет (в Ah) и понижение на капацитета (в %).	капацитет (в Ah):	6 Ah
	понижение на капацитета (в %):	21%
Мощност (във W) и понижение на мощността (в %).	мощност (във W):	28586 W
	понижение на мощността (в %):	26%
Номинално съпротивление (в Ω) и увеличение на вътрешното съпротивление (в %).	номинално съпротивление (в Ω):	86,68×10 ⁻³ Ω
	увеличение на вътрешното съпротивление (в %):	135%
Ако е приложимо, енергийна ефективност при двупосочно пътуване и нейното понижаване (в %).	енергийна ефективност при двупосочно пътуване:	96%
	понижение на енергийна ефективност при двупосочно пътуване (в %):	2%
Очакваният срок на експлоатация на батерията при условия, за които е проектирана, в цикли, освен при нециклични приложения, и в календарни години.	цикли:	-
	календарни години:	15 години

Пиктограма



Задължително; Прочетете ръководството за употреба (Обърнете внимание на инструкциите за експлоатация)



Забрана; Без открит пламък (Забранено пушенето, открити пламъци, искри)



Забрана; Без тежко натоварване



Забрана; Да не се обслужва от потребителя



Забрана; Да не се напръсква с вода



Предупреждение; Избухлив материал (Експлозивен газ)



Предупреждение; Електричеств

Символ



При никакви обстоятелства не изхвърляйте батериите като битов отпадък – занесете ги в специален пункт за предаване на отпадъци от батерии



Батерията подлежи на рециклиране – следвайте местните процедури за рециклиране



Уведомете потребителя за наличието на важни указания за работа и поддръжка (обслужване) в придружаващите уреда текстове.

Информация за вносителя

Наименование на вносителя: MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.
Регистрирано търговско наименование: MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.
Пощенски адрес: H-2500 ESZTERGOM, SCHWEIDEL J. U. 52., УНГАРИЯ
Електронен адрес: <https://www.globalsuzuki.com/>

Typ: 63U0
Výrobce: SUZUKI MOTOR CORPORATION
Poštovní adresa: 300 Takatsuka-cho, Chuo-ku, Hamamatsu-shi,
Šizuoka 432-8611, Japonsko
Webová adresa: <https://www.globalsuzuki.com/>

1. Umístění baterie

Tato baterie se nachází pod zavazadlovým prostorem.

2. Údržba baterie

- Tato baterie je bezúdržbová.
- Tato baterie se postupně vybíjí.
- Chcete-li zabránit vybití baterie, musíte ji jednou za měsíc nabíjet nepřetržitou jízdou po dobu alespoň 30 minut.
- Pokud dojde k poruše ve výkonném hybridním systému, vysokonapětovém napájecím systému nebo podtlakovém systému posilovače brzd, kontrolka se rozsvítí nebo rozblíká. V takovém případě nechte vozidlo zkontrolovat u prodejce SUZUKI.

Výstražná kontrolka hybridního systému



3. Manipulace s baterií

VYSOKÉ VNITŘNÍ NAPĚTÍ

Obsluha pouze kvalifikovaným personálem.

Aby nedošlo k výbuchu nebo požáru:

- NEDOPUŠŤTE pád baterie ani ji nepodrobujte nárazům.
- NEVYSTAVUJTE vysoké teplotě ani ohni.
- NEDOVOLTE, aby se baterie namočila.

4. Upozornění pro koncového uživatele

- Vzhledem k tomu, že nesprávné zacházení s lithium-iontovou baterií může způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo poškození baterie, dodržujte následující bezpečnostní opatření.
 - Neodstraňujte ji, nerozebírejte ani neopravujte.
 - Nedovolte, aby se namočila, například vodou.
 - Nevystavujte ji silnému nárazu.
 - Neopírejte o ni ani na ni nepokládejte žádné předměty.
 - Neodpojte kabel u baterie a nepřipojujte ke svorkám elektrické příslušenství.
 - Úplně vybitou lithium-iontovou baterii nelze dobíjet.
 - Baterii neopravujte, dále neprodávejte ani nepředávejte.
 - Nemontujte baterii do jiného než původního vozidla.
- Pokud něco spadlo pod baterii, kterou lze obtížně vyjmout, obraťte se na prodejce SUZUKI.

5. Likvidace

Výměnu nebo likvidaci baterie konzultujte s prodejcem SUZUKI.

6. Ostatní

Při výměně baterie se obraťte na autorizovaného prodejce SUZUKI nebo na kvalifikovaný servis.
V případě nehody je nutné přijmout následující opatření.
V opačném případě můžete utrpět smrtelné zranění, například popáleniny nebo úraz elektrickým proudem.

- Nikdy se nedotýkejte vysokonapětových částí / vysokonapětových vodičů (oranžová barva).
- Nikdy se nedotýkejte uniklé kapaliny. Elektrolyt baterie může vážně poškodit vaši pokožku a oči.
- Pokud k tomu dojde, omýjte je velkým množstvím vody a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Pokud z baterie vytekl elektrolyt, nepřibližujte se k vozidlu.
- Pokud dojde k požáru ve vozidle, uhaste jej hasicím přístrojem na elektrická zařízení. Nalítí malého množství vody je naopak nebezpečné. Nalijte velké množství vody z požárního hydrantu nebo počkejte na hasiče.

Jmenovitá kapacita (v Ah) a pokles kapacity (v %).	Kapacita (v Ah):	6 Ah
	Pokles kapacity (v %):	21%
Výkon (ve W) a pokles výkonu (v %).	Výkon (ve W):	28 586 W
	Pokles výkonu (v %):	26%
Vnitřní odpor (v Ω) a zvýšení vnitřního odporu (v %).	Vnitřní odpor (v Ω):	86,68×10 ⁻³ Ω
	Zvýšení vnitřního odporu (v %):	135%
Energetická účinnost a její pokles (v %), pokud je to relevantní.	Energetická účinnost:	96%
	Pokles energetické účinnosti (v %) :	2%
Očekávaná životnost baterie za referenčních podmínek, pro které byla navržena, v cyklech, s výjimkou necyklických aplikací, a v kalendářních letech.	Cykly:	-
	Kalendářní roky:	15 let

Piktogram



Povinné; viz návod/příručku k obsluze
(Přečtěte si provozní pokyny)



Zákaz; žádný otevřený oheň
(Zákaz kouření, otevřeného ohně a jisker)



Zákaz; žádná těžká zátěž



Zákaz; nemohou obsluhovat uživatelé



Zákaz; nestříkat vodu



Varování; výbušný materiál
(Výbušný plyn)



Varování; elektřina

Symbol



Nikdy baterie nelikvidujte jako domácí odpad –
odevzdejte je na určeném místě zpětného odběru



Baterie je recyklovatelná –
dodržujte místní postupy recyklace a zpětného odběru



Upozorněte uživatele na přítomnost důležitých pokynů k obsluze a údržbě (servisu) v tištěných
materiálech přiložených k výrobku.

Informace o dovozci

Název dovozce: MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.
Registrovaný obchodní název: MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.
Poštovní adresa: H-2500 ESZTERGOM, SCHWEIDEL J. U. 52., MAĎARSKO
Webová adresa: <https://www.globalsuzuki.com/>

Type: 63U0
Producent: SUZUKI MOTOR CORPORATION
Postadresse: 300 Takatsuka-cho, Chuo-ku, Hamamatsu-shi,
Shizuoka 432-8611, Japan
Webadresse: <https://www.globalsuzuki.com/>

1. Batteriets placering

Dette batteri er placeret under bagagerummet.

2. Vedligeholdelse af batteriet

- Dette batteri er vedligeholdelsesfrit.
- Dette batteri aflader gradvist.
- For at undgå at batteriet dør, skal du oplade batteriet ved at køre uafbrudt i mindst 30 minutter en gang om måneden.
- Hvis der er funktionsfejl i hybridsystemet, højspændingssystemet eller bremsevakuumsystemet, tændes eller blinker lyset. Hvis dette sker, skal køretøjet efterses af en SUZUKI-forhandler.

Advarselsslampe for hybridsystem



3. Håndtering af batteriet

HØJSPÆNDINGSDELE INDVENDIGT I BATTERIET
Service må kun foretages af kvalificeret personale.

Sådan undgås eksplosion eller brand:

- Batteripakken MÅ IKKE tabes eller udsættes for stød.
- Batteriet MÅ IKKE udsættes for høj varme eller ild.
- Batteripakken MÅ IKKE udsættes for væske.

4. Advarsel til slutbruger

- Da forkert håndtering af litium-ion-batteriet kan forårsage brand, elektrisk stød eller beskadigelse af batteriet, skal du overholde følgende forholdsregler.
 - Batteriet må ikke afmonteres, adskilles eller repareres.
 - Batteriet må ikke blive vådt, f.eks. med vand.
 - Batteriet må ikke udsættes for kraftige stød.
 - Undlad at læne genstande op ad eller anbringe genstande oven på batteriet.
 - Kablet på batteriet må ikke frakobles, og elektrisk tilbehør må ikke tilsluttes terminalerne.
 - Et fuldt afladet litium-ion-batteri kan ikke genoplades.
 - Batteriet må ikke ændres, videresælges eller overføres til tredjepart.
 - Batteriet må ikke monteres på et andet køretøj end det originale.
- Kontakt en SUZUKI-forhandler, hvis der skulle falde noget ned under batteriet, som er svært at fjerne.

5. Bortskaffelse

Hvis batteriet skal udskiftes eller bortskaffes, skal du henvende dig til en SUZUKI-forhandler.

6. Andet

Når du udskifter batteriet, skal du kontakte en autoriseret SUZUKI-forhandler eller et kvalificeret værksted.
I tilfælde af en ulykke er det nødvendigt at tage følgende forholdsregler.
Ellers kan dette medføre dødelige kvæstelser, såsom forbrænding eller elektrisk stød.

- Højspændingsdele / højspændingsledninger (orange) må ikke berøres.
- Rør aldrig ved lækket væske. Batteriets elektrolyt kan forårsage alvorlig skade på hud og øjne.
- Hvis dette skulle ske, skal du vaske det med rigeligt vand og straks søge lægehjælp.
- Undgå tæt kontakt med køretøjet, hvis der er lækket elektrolyt fra batteriet.
- I tilfælde af brand i køretøjet skal det slukkes med ildslukker til elektrisk brand. Brug af en mindre mængde vand er tværtimod farligt. Hæld rigeligt vand på ilden fra en brandhane, eller vent på brandvæsenet.

Nominal kapacitet (i Ah) og kapacitetstab (i %).	kapacitet (i Ah):	6 Ah
	kapacitetstab (i %):	21%
Effekt (i W) og effekttab (i %).	effekt (i W):	28586 W
	effekttab (i %):	26%
Intern modstand (i Ω) og forøgelse af intern modstand (i %).	Intern modstand (i Ω):	86,68×10 ⁻³ Ω
	Forøgelse af intern modstand (i %):	135%
Hvor det er relevant, energieffektivitet tur/retur og tab (i %).	energieffektivitet tur/retur:	96%
	tab af energieffektivitet tur/retur (i %):	2%
Batteriets forventede levetid under de referencebetingelser, som det er designet til, hvad angår cyklusser, undtagen for ikke-cyklusapplikationer, og kalenderår.	cyklusser:	-
	kalenderår:	15 år

Piktogram



Obligatorisk: Se brugsanvisning / hæfte
(Bemærk betjeningsvejledningen)



Forbud: Ingen åben ild
(Rygning, åben ild, gnister forbudt)



Forbud: Tung belastning forbudt



Forbud: Må ikke betjenes af brugere



Forbud: Må ikke sprøjtes med vand



Advarsel; Eksplosivt materiale
(Eksplosiv gas)



Advarsel: Elektricitet

Symbol



Batteriet må aldrig bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald – det skal indleveres på et offentligt genbrugspunkt



Batteriet kan genbruges – følg lokale genbrugs- og genvindingsprocedurer



Gør brugeren opmærksom på vigtige betjenings- og vedligeholdelsesinstruktioner (service) i den vejledning, der følger med enheden.

Importøroplysninger

Importørens navn: MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.
Registreret handelsnavn: MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.
Postadresse: H-2500 ESZTERGOM, SCHWEIDEL J. U. 52., UNGARN
Webadresse: <https://www.globalsuzuki.com/>

Typ: 63U0
Hersteller: SUZUKI MOTOR CORPORATION
Anschrift: 300 Takatsuka-cho, Chuo-ku, Hamamatsu-shi,
Shizuoka 432-8611, Japan
Web-Adresse: <https://www.globalsuzuki.com/>

1. Einbauort des Akkus

Dieser Akku befindet sich unter dem Kofferraum.

2. Akkuwartung

- Dieser Akku ist wartungsfrei.
- Dieser Akku entlädt sich mit der Zeit.
- Um einer vollständigen Entladung des Akkus vorzubeugen, müssen Sie das Fahrzeug ein Mal pro Monat mindestens 30 Minuten lang ohne Unterbrechung fahren, um den Akku zu laden.
- Wenn eine Störung im Vollhybridsystem, Hochvolt-Stromversorgungssystem oder dem Bremskraftverstärker-Unterdrucksystem vorliegt, leuchtet diese Leuchte auf oder blinkt. Lassen Sie in diesem Fall das Fahrzeug von einem SUZUKI-Händler überprüfen.

Hybridsystem-Warnleuchte



3. Handhabung des Akkus

HOHE SPANNUNG IM INNEREN

Wartung nur durch Fachpersonal zulässig.

Um Explosionen oder Brände zu vermeiden:

- Akkusatz NICHT fallen lassen oder aufstoßen.
- Akkusatz NICHT großer Hitze oder Feuer aussetzen.
- Akkusatz NICHT nass werden lassen.

4. Warnhinweise für Endverbraucher

- Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, da ein unsachgemäßer Umgang mit dem Lithium-Ionen-Akku zu einem Brand, Stromschlag oder Schaden am Akku führen kann.
 - Der Akku darf nicht ausgebaut, zerlegt oder repariert werden.
 - Der Akku darf nicht nass werden, zum Beispiel durch Kontakt mit Wasser.
 - Der Akku darf keinen starken Schlägen ausgesetzt werden.
 - Es dürfen keine Gegenstände an oder auf den Akku gelegt werden.
 - Das Kabel am Akku darf nicht getrennt werden, und an die Klemmen dürfen keine elektrischen Verbraucher angeschlossen werden.
 - Vollständig entladene Lithium-Ionen-Akkus können nicht wieder aufgeladen werden.
 - Der Akku darf nicht modifiziert, weiterverkauft oder weitergegeben werden.
 - Der Akku darf nicht in ein anderes als das Originalfahrzeug eingebaut werden.
- Wenn etwas heruntergefallen, unter den Akku gerutscht und schwer zu entfernen ist, wenden Sie sich an einen SUZUKI-Händler.

5. Entsorgung

Wenden Sie sich an einen SUZUKI-Händler, wenn Sie den Akku austauschen oder entsorgen möchten.

6. Sonstiges

Wenden Sie sich an einen SUZUKI-Händler oder eine Fachwerkstatt, wenn Sie den Akku austauschen möchten.

Im Falle eines Unfalls müssen Sie folgende Vorsichtsmaßnahmen beachten.

Andernfalls kann es zu tödlichen Verletzungen wie Verbrennungen oder Stromschlägen kommen.

- Niemals Hochvolt-Bauteile/Hochvolt-Stromkabel berühren (orange Farbe).
- Niemals austretende Flüssigkeit berühren. Der Elektrolyt des Akkus kann schwere Verätzungen der Haut und Augen verursachen.
- Wenn dies passiert, spülen Sie die betroffene Stelle mit reichlich Wasser und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.
- Halten Sie sich vom Fahrzeug fern, wenn Elektrolyt aus dem Akku ausgetreten ist.
- Löschen Sie einen Brand im Fahrzeug mit einem Feuerlöscher für elektrische Brände. Ein Lösversuch mit einer geringen Menge Wasser ist hingegen gefährlich. Löschen Sie mit einer großen Menge Wasser aus einem Feuerhydranten oder warten Sie auf die Feuerwehr.

Nennkapazität (in Ah) und Kapazitätsschwund (in %).	Kapazität (in Ah):	6 Ah
	Kapazitätsschwund (in %):	21%
Leistung (in W) und Leistungsschwund (in %):	Leistung (in W):	28586 W
	Leistungsschwund (in %):	26%
Innenwiderstand (in Ω) und Innenwiderstandsanstieg (in %).	Innenwiderstand (in Ω):	86,68×10 ⁻³ Ω
	Innenwiderstandsanstieg (in %):	135%
Falls zutreffend, Energie-Roundtrip-Wirkungsgrad und dessen Schwund (in %).	Energie-Roundtrip-Wirkungsgrad:	96%
	Energie-Roundtrip-Wirkungsgradschwund (in %):	2%
Die zu erwartende Lebensdauer des Akkus unter den Referenzbedingungen, für die er ausgelegt ist, hinsichtlich Zyklen, außer nicht-zyklischen Anwendungen, und Kalenderjahre.	Zyklen:	-
	Kalenderjahre:	15 Jahre

Piktogramm



Obligatorisch: Siehe Gebrauchsanweisung (Gebrauchsanweisung beachten)



Verbot: Keine offene Flamme (Feuer, offene Zündquelle und Rauchen verboten)



Verbot: Keine schwere Last



Verbot: Nicht von Benutzern zu warten



Verbot: Mit Wasser spritzen verboten



Warnung vor explosionsgefährlichen Stoffen (Explosives Gas)



Warnung vor elektrischer Spannung

Symbol



Entsorgen Sie Batterien niemals im Hausmüll – bringen Sie Batterien zu einem ausgewiesenen Standort für die Wiederverwertung



Batterie ist wiederverwertbar – beachten Sie örtliche Verfahren zur Wiederverwertung und Zurücknahme



Macht den Benutzer auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanleitungen in den Unterlagen, die dem Gerät beiliegen, aufmerksam.

Angaben zum Importeur

Name des Importeurs: MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.
Eingetragener Handelsname: MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.
Anschrift: H-2500 ESZTERGOM, SCHWEIDEL J. U. 52., UNGARN
Web-Adresse: <https://www.globalsuzuki.com/>

Τύπος: 63U0
Κατασκευαστής: SUZUKI MOTOR CORPORATION
Ταχυδρομική διεύθυνση: 300 Takatsuka-cho, Chuo-ku, Hamamatsu-shi, Shizuoka 432-8611, Japan
Διεύθυνση στο διαδίκτυο: <https://www.globalsuzuki.com/>

1. Θέση μπαταρίας

Αυτή η μπαταρία βρίσκεται κάτω από τον χώρο των αποσκευών.

2. Συντήρηση μπαταρίας

- Αυτή η μπαταρία δεν χρειάζεται συντήρηση.
- Αυτή η μπαταρία αποφορτίζεται σταδιακά.
- Για να αποτρέψετε την εξάντληση της μπαταρίας, πρέπει να φορτίζετε την μπαταρία οδηγώντας συνεχώς για τουλάχιστον 30 λεπτά μία φορά τον μήνα.
- Εάν υπάρχει οποιαδήποτε δυσλειτουργία στο πλήρως υβριδικό σύστημα, στο σύστημα τροφοδοσίας υψηλής τάσης ή στο σύστημα υποπίεσης του σερβόφρενου, η λυχνία ανάβει ή αναβοσβήνει. Εάν συμβεί αυτό, αναθέστε την επιθεώρηση του οχήματος σε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI.

Προειδοποιητική λυχνία υβριδικού συστήματος



3. Χειρισμός της μπαταρίας

ΥΨΗΛΗ ΤΑΣΗ ΣΤΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ

Σέρβις μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

Για την αποφυγή έκρηξης ή πυρκαγιάς:

- ΜΗΝ αφήνετε να πέσει ή να χτυπήσει η μπαταρία.
- ΜΗΝ την εκθέτετε σε υψηλή θερμοκρασία ή φωτιά.
- ΜΗΝ αφήνετε την μπαταρία να βραχεί.

4. Προειδοποιήσεις για τον τελικό χρήστη

- Επειδή ο λανθασμένος χειρισμός της μπαταρίας ιόντων λιθίου μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία ή ζημιά στην μπαταρία, τηρείτε τα ακόλουθα μέτρα προφύλαξης.
 - Μην την αφαιρείτε, μην την αποσυναρμολογείτε και μην την επισκευάζετε.
 - Μην την αφήσετε να βραχεί, π.χ. με νερό.
 - Μην την εκθέτετε σε ισχυρά χτυπήματα.
 - Μην ακουμπάτε και μην τοποθετείτε κανένα αντικείμενο πάνω της.
 - Μην αποσυνδέετε το καλώδιο της μπαταρίας και μην συνδέετε ηλεκτρικά εξαρτήματα στους πόλους.
 - Μια πλήρως αποφορτισμένη μπαταρία ιόντων λιθίου δεν μπορεί να επαναφορτιστεί.
 - Μην τροποποιείτε, μην μεταπωλείτε και μην παραδίδετε την μπαταρία.
 - Μην τοποθετείτε την μπαταρία σε όχημα διαφορετικό από το αρχικό.
- Εάν κάτι έπεσε κάτω από την μπαταρία που είναι δύσκολο να αφαιρεθεί, συμβουλευτείτε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI.

5. Απόρριψη

Για την αντικατάσταση ή την απόρριψη της μπαταρίας, συμβουλευτείτε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI.

6. Άλλα

Κατά την αντικατάσταση της μπαταρίας, συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

Σε περίπτωση ατυχήματος, είναι απαραίτητο να λάβετε τα ακόλουθα μέτρα προφύλαξης.

Διαφορετικά, μπορεί να υποστείτε θανάσιμο τραυματισμό, όπως έγκαυμα ή ηλεκτροπληξία.

- Ποτέ μην αγγίζετε εξαρτήματα υψηλής τάσης/καλώδια υψηλής τάσης (πορτοκαλί χρώμα).
- Ποτέ μην αγγίζετε υγρό που έχει διαρρεύσει. Ο ηλεκτρολύτης της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει σοβαρές βλάβες στο δέρμα και τα μάτια σας.
- Εάν συμβεί αυτό, πλύνετε με άφθονο νερό και λάβετε αμέσως ιατρική βοήθεια.
- Μην πλησιάζετε το όχημα εάν έχει διαρρεύσει ηλεκτρολύτης από την μπαταρία.
- Σε περίπτωση πυρκαγιάς στο όχημα, σβήστε την με πυροσβεστήρα ειδικό για πυρκαγιές ηλεκτρικών συστημάτων. Αντίθετα, η ρίψη μικρής ποσότητας νερού είναι επικίνδυνη. Ρίξτε άφθονο νερό από πυροσβεστικό κρουνό ή περιμένετε την πυροσβεστική υπηρεσία.

Όνομαστική χωρητικότητα (σε Ah) και εξασθένιση χωρητικότητας (σε %).	χωρητικότητα (σε Ah):	6 Ah
	εξασθένιση χωρητικότητας (σε %):	21%
Ισχύς (σε W) και εξασθένιση ισχύος (σε %).	ισχύς (σε W):	28.586 W
	εξασθένιση ισχύος (σε %):	26%
Εσωτερική αντίσταση (σε Ω) και αύξηση εσωτερικής αντίστασης (σε %).	Εσωτερική αντίσταση (σε Ω):	86,68×10 ⁻³ Ω
	Αύξηση εσωτερικής αντίστασης (σε %):	135%
Κατά περίπτωση, ενεργειακή απόδοση πλήρους κύκλου φόρτισης-εκφόρτισης και εξασθένισή της (σε %).	ενεργειακή απόδοση πλήρους κύκλου φόρτισης-εκφόρτισης:	96%
	εξασθένιση ενεργειακής απόδοσης πλήρους κύκλου φόρτισης-εκφόρτισης (σε %):	2%
Η αναμενόμενη διάρκεια ζωής της μπαταρίας υπό τις συνθήκες αναφοράς για τις οποίες έχει σχεδιαστεί, σε κύκλους, εκτός από τις μη κυκλικές εφαρμογές, και ημερολογιακά έτη.	κύκλοι:	-
	ημερολογιακά έτη:	15 έτη

Εικονόγραμμα



Υποχρεωτικό - Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο/Βιβλίο οδηγιών (Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης)



Απαγόρευση - Καμία γυμνή φλόγα (Απαγορεύεται το κάπνισμα, οι γυμνές φλόγες, οι σπινθήρες)



Απαγόρευση - Όχι βαριά φορτία



Απαγόρευση - Απαγορεύεται το σέρβις από χρήστες



Απαγόρευση - Όχι ψεκασμός με νερό



Προειδοποίηση - Εκρηκτικό υλικό (Εκρηκτικό αέριο)



Προειδοποίηση - Ηλεκτρισμός

Σύμβολο



Ποτέ μην απορρίπτετε τις μπαταρίες ως οικιακά απορρίμματα - πρέπει να μεταφερθούν σε καθορισμένο χώρο διαχείρισης αποβλήτων



Η μπαταρία είναι ανακυκλώσιμη - ακολουθήστε τις τοπικές διαδικασίες ανακύκλωσης και αποκατάστασης



Προειδοποιεί τον χρήστη για την ύπαρξη σημαντικών οδηγιών λειτουργίας και συντήρησης (σέρβις) στην τεκμηρίωση που συνοδεύει τη μονάδα.

Πληροφορίες εισαγωγέα

Όνομα εισαγωγέα: MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.
Καταχωρισμένη εμπορική επωνυμία: MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.
Ταχυδρομική διεύθυνση: H-2500 ESZTERGOM, SCHWEIDEL J. U. 52., HUNGARY
Διεύθυνση στο διαδίκτυο: <https://www.globalsuzuki.com/>

Batería de iones de litio, alta tensión

Tipo: 63U0
Fabricante: SUZUKI MOTOR CORPORATION
Dirección postal: 300 Takatsuka-cho, Chuo-ku, Hamamatsu-shi,
Shizuoka 432-8611, Japón
Dirección web: <https://www.globalsuzuki.com/>

1. Ubicación de la batería

Esta batería se encuentra debajo del maletero.

2. Mantenimiento de la batería

- Esta batería no necesita mantenimiento.
- Esta batería se descarga gradualmente.
- Para evitar que la batería quede inutilizable, debe cargarla conduciendo continuamente durante al menos 30 minutos una vez al mes.
- Si hay alguna anomalía en el sistema híbrido potente, el sistema de alimentación de alta tensión o el sistema de vacío del servofreno, la luz se enciende o parpadea.
Si esto sucede, deje que inspeccionen el vehículo en un concesionario SUZUKI.

Luz de advertencia del sistema híbrido



3. Manipulación de la batería

ALTA TENSIÓN EN EL INTERIOR
Encargue las reparaciones solamente a personal cualificado.

- Para evitar explosiones o incendios:
- NO deje caer ni golpee la batería.
 - NO la exponga a calor extremo o fuego.
 - NO deje que se moje ni se humedezca la batería.

4. Advertencia para el usuario final

- Dado que una manipulación incorrecta de la batería de iones de litio puede provocar un incendio, descargas eléctricas o daños en la batería; tenga en cuenta las precauciones siguientes.
 - No la extraiga, desmonte ni repare.
 - Manténgala alejada de líquidos como el agua.
 - No la exponga a impactos fuertes.
 - No apoye ni coloque ningún objeto encima.
 - No desconecte el cable de la batería ni conecte accesorios eléctricos a los terminales.
 - La batería de iones de litio completamente descargada no se puede recargar.
 - No modifique la batería y no se la venda ni se la dé a otra persona.
 - No monte la batería en un vehículo que no sea el original.
- Si cae algo debajo de la batería y no puede retirarlo fácilmente, consulte a un concesionario SUZUKI.

5. Desecho

Para sustituir o desechar la batería, consulte a un concesionario SUZUKI.

6. Otro

Cuando vaya a sustituir la batería, consulte a un concesionario SUZUKI autorizado o a un taller cualificado.
En caso de accidente, es necesario adoptar las siguientes precauciones.
De lo contrario, puede sufrir lesiones mortales, como quemaduras o descargas eléctricas.

- No toque nunca las piezas de alta tensión ni los cables de alta tensión (de color naranja).
- No toque nunca el líquido proveniente de fugas. El electrolito de la batería puede provocar lesiones graves en la piel y los ojos.
- Si esto ocurre, lávelos con abundante agua y solicite inmediatamente atención médica.
- No se acerque al vehículo si ha salido electrolito de la batería.
- En caso de que haya fuego en el vehículo, apáguelo con un extintor de incendios para fuegos eléctricos. Es peligroso verter pequeñas cantidades de agua. Puede verter agua abundante proveniente de una boca de incendios o esperar a que acuda el personal de extinción de incendios.

Parámetros relativos a la durabilidad y al rendimiento electroquímico

Capacidad nominal (en Ah) y pérdida de capacidad (en %)	Capacidad (en Ah):	6 Ah
	Pérdida de capacidad (en %):	21%
Potencia (en W) y pérdida de potencia (en %)	Potencia (en W):	28.586 W
	Pérdida de potencia (en %):	26%
Resistencia interna (en Ω) y aumento de la resistencia interna (en %)	Resistencia interna (en Ω):	86,68×10 ⁻³ Ω
	Aumento de la resistencia interna (en %):	135%
Si procede, eficiencia energética circular y su pérdida (en %)	Eficiencia energética circular:	96%
	Pérdida de eficiencia energética circular (en %):	2%
La vida útil prevista de la batería en las condiciones de referencia para las que ha sido diseñada, en términos de ciclos, excepto para aplicaciones sin ciclos, y años naturales	Ciclos:	-
	Años naturales:	15 años

Pictograma



Consultar el manual de instrucciones
(Tener en cuenta las instrucciones de uso)



Prohibido encender fuego
(No fumar, no encender llamas ni producir chispas)



Prohibido apoyar cargas pesadas



No reparar por el usuario



Prohibido salpicar con agua



Peligro por materias explosivas
(Gas explosivo)



Peligro eléctrico

Símbolo



No tire nunca las baterías con la basura doméstica;
Llévelas a un lugar designado para la recogida de residuos.



La batería es reciclable;
siga los procedimientos locales de reciclado y recogida.



Advertir al usuario de la presencia de instrucciones importantes de funcionamiento y mantenimiento (reparación) en la documentación que acompaña al aparato.

Información sobre el importador

Nombre del importador: MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.
Nombre comercial registrado: MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.
Dirección postal: H-2500 ESZTERGOM, SCHWEIDEL J. U. 52., HUNGRIA
Dirección web: <https://www.globalsuzuki.com/>

Tüüp: 63U0
Tootja: SUZUKI MOTOR CORPORATION
Postiaadress: 300 Takatsuka-cho, Chuo-ku, Hamamatsu-shi,
Shizuoka 432-8611, Jaapan
Veebiaadress: <https://www.globalsuzuki.com/>

1. Aku asukoht

Aku asub pagasiruumi all.

2. Aku hooldus

- See aku on hooldusvaba.
- Aku tühjeneb järk-järgult.
- Aku täielikult tühjenemise vältimiseks peate akut laadima, sõites pidevalt vähemalt 30 minutit kuus.
- Kui jõulises hübriidsüsteemis, kõrgepinge-elektrisüsteemis või pidurivõimendi vaakumsüsteemis esineb talitlushäireid, siis tuli süttib või vilgub. Sellisel juhul laske SUZUKI edasimüüjal sõiduk üle vaadata.

Hübriidsüsteemi hoiatustuli



3. Aku käsitlemine

SEES ON KÕRGEPINGE

Teenindada võivad ainult kvalifitseeritud töötajad.
Plahvatuse või tulekahju vältimiseks tehke järgmist.

- ÄRGE pillake akut maha ega põrutage seda.
- ÄRGE jätke akut kõrge kuumuse ega tule kätte.
- ÄRGE laske akul märjaks saada.

4. Hoiatus lõppkasutajale

- Kuna liitiumioonaku väärkasutamine võib põhjustada tulekahju, elektrilöögi või akukahjustuse, järgige järgmisi ettevaatusabinõusid.
 - Ärge eemaldage, demonteerige ega parandage seda.
 - Ärge laske sellel märjaks saada, näiteks veega.
 - Vältige selle tugevat põrutamist.
 - Ärge toetuge akule ega asetage sellele esemeid.
 - Ärge eemaldage kaablit aku küljest ega ühendage elektrilisi tarvikuid klemmidega.
 - Täielikult tühjenenud liitiumioonakut ei saa laadida.
 - Akut ei tohi modifitseerida, edasi müüa ega üle anda.
 - Ärge paigaldage sõidukile muud akut peale originaalaku.
- Kui aku alla kukub midagi, mida on raske eemaldada, pöörduge SUZUKI edasimüüja poole.

5. Kõrvaldamine

Aku vahetamiseks või kasutuselt kõrvaldamiseks pöörduge SUZUKI edasimüüja poole.

6. Muu teave

Aku vahetamisel pöörduge SUZUKI edasimüüja või kvalifitseeritud töökoja poole.
Õnnetuse korral tuleb võtta järgmised ettevaatusabinõud.
Muidu võite saada surmavaid vigastusi, näiteks põletuse või elektrilöögi.

- Ärge kunagi puudutage kõrgepingeosi ega -juhtmeid (oranži värvi).
- Ärge kunagi puudutage lekkinud vedelikku. Aku elektrolüüt võib nahka ja silmi tõsiselt kahjustada.
- Sellisel juhul peske rohke veega ja pöörduge viivitamatult arsti poole.
- Ärge minge sõiduki lähedale, kui aku elektrolüüt on lekkinud.
- Kui sõidukis tekib tulekahju, kustutage see elektritulekahju jaoks ettenähtud tulekustutiga. Väikese koguse vee kasutamine on ohtlik. Kustutage tuletõrjehüdrandist rohke veega või oodake tuletõrjet.

Nimimahtuvus (Ah) ja mahtuvuse vähenemine (%).	Mahtuvus (Ah):	6 Ah
	Mahtuvuse vähenemine (%):	21%
Võimsus (W) ja võimsuse vähenemine (%).	Võimsus (W):	28 586 W
	Võimsuse vähenemine (%):	26%
Sisemine takistus (Ω) ja sisemise takistuse suurenemine (%).	Sisemine takistus (Ω):	86,68 × 10 ⁻³ Ω
	Sisemise takistuse suurenemine (%):	135%
Laadimise kasutegur ja selle vähenemine (%), kui on kohaldatav.	Laadimise kasutegur:	96%
	Laadimise kasuteguri vähenemine (%):	2%
Aku eeldatav eluiga selle ettenähtud kasutustingimustes tsüklites (v.a tsükliväliste rakenduste puhul) ja kalendriaastates.	Tsüklid:	-
	Kalendriaastad:	Viiesteist aastat

Piktogrammid



Kohustuslik! Vt kasutusjuhendit/brošüüri (lugege kasutusjuhiseid).



Keeld! Lahtine tuli keelatud (suitsetamine, lahtine tuli, sädemed keelatud).



Keeld! Vältige suurt koormust.



Keeld! Kasutajad ei tohi hooldada.



Keeld! Ärge pihustage veega.



Hoiatus! Plahvatusohtlik materjal (plahvatusohtlik gaas).



Hoiatus! Elekter.

Sümbolid



Ärge visake patareisid olmejäätmete hulka – viige ettenähtud kogumispunkti.



Patarei on ringlussevõetav – järgige kohalikke ringlussevõtu ja taaskasutamise protseduure.



Teavitab kasutajaid, et seadmega kaasasolevas dokumentatsioonis on olulised kasutus- ja hooldusjuhised.

Importija teave

Importija nimi: MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.
Registreeritud ärinimi: MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.
Postiaadress: H-2500 ESZTERGOM, SCHWEIDEL J. U. 52., UNGARI
Veebiaadress: <https://www.globalsuzuki.com/>

Tyyppi: 63U0
Valmistaja: SUZUKI MOTOR CORPORATION
Postiosoite: 300 Takatsuka-cho, Chuo-ku, Hamamatsu-shi,
Shizuoka 432-8611, Japani
Verkko-osoite: <https://www.globalsuzuki.com/>

1. Akun sijainti

Akku sijaitsee tavaratilassa.

2. Akun kunnossapito

- Akkua ei tarvitse huoltaa.
- Akku tyhjenee vaihteittain.
- Jotta voit estää akun tyhjenemisen, sinun on ladattava akkua ajamalla yhtäjaksoisesti vähintään 30 minuuttia kerran kuukaudessa.
- Jos hybridi-, korkeajännite- tai jarrutehostinjärjestelmässä on toimintahäiriö, valo syttyy tai vilkkuu. Jos näin tapahtuu, vie ajoneuvo SUZUKI-jälleenmyyjän tarkastettavaksi.

[Hybridijärjestelmän varoitusvalo](#)



3. Akun käsittely

SISÄLLÄ KORKEAJÄNNITE

Huolto vain pätevän henkilöstön toimesta.

Räjähdyksen ja tulipalon välttämiseksi;

- ÄLÄ pudota akkua tai kohdista siihen iskuja.
- ÄLÄ altista korkealle kuumuudelle tai tulelle.
- ÄLÄ anna akun kastua.

4. Loppukäyttäjää koskeva varoitus

- Noudata seuraavia varotoimia, koska litiumioniakun virheellinen käsittely saattaa aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai vaurioittaa akkua.
 - Älä irrota, pura tai korjaa akkua.
 - Älä altista akkua nesteille, kuten vedelle.
 - Älä kohdista akkuun voimakkaita iskuja.
 - Älä aseta akkua vasten tai sen päälle mitään esineitä.
 - Älä irrota akkukaapelia tai liitä sähkölaitteita sen napoihin.
 - Täysin tyhjentyntä litiumioniakkua ei voi ladata.
 - Älä muuta, myy edelleen tai luovuta akkua.
 - Älä asenna akkua muuhun kuin alkuperäiseen ajoneuvoon.
- Jos akun alle putoaa vaikeasti poistettava esine, ota yhteyttä SUZUKI-jälleenmyyjään.

5. Hävittäminen

Vaihda tai hävitä akku ottamalla yhteyttä SUZUKI-jälleenmyyjään.

6. Muut

Kun vaihdat akun, ota yhteyttä SUZUKI-jälleenmyyjään tai pätevään korjaamoon.

Noudata seuraavia varotoimia onnettomuustapauksissa.

Muussa tapauksessa seurauksena saattaa olla vakava palovamma tai sähköisku.

- Älä koskaan kosketa korkeajänniteosia/-johdotuksia (oranssi väri).
- Älä koskaan koske vuotaneeseen nesteeseen. Akun elektrolyytti saattaa aiheuttaa vakavia vammoja ihoon ja silmiin.
- Jos näin tapahtuu, huuhtelee runsaalla vedellä ja hankkiudu välittömästi lääkäriin.
- Älä mene ajoneuvon lähelle, jos akusta on vuotanut elektrolyyttiä.
- Jos ajoneuvo palaa, sammuta se sähköpaloon tarkoitetulla palonsammuttimella.
 - Pienen vesimäärän kaataminen on sen sijaan vaarallista. Kaada runsaasti vettä palopostista tai odota palolaitosta.

Nimellinen kapasiteetti (ampeeeritunneissa) ja kapasiteetin heikentyminen (%).	kapasiteetti (ampeeeritunteina) :	6 Ah
	kapasiteetin heikentyminen (%) :	21%
Teho (watteina) ja tehon heikentyminen (%).	teho (W) :	28 586 W
	tehon heikentyminen (%) :	26%
Sisäinen vastus (Ω) ja sisäisen vastuksen lisäys (%).	Sisäinen vastus (Ω) :	86,68×10 ⁻³ Ω
	Sisäisen vastuksen lisäys (%) :	135%
Kun sovellettavissa, energian edestakaisen matkan tehokkuus ja heikentyminen (%).	energian edestakaisen matkan tehokkuus:	96%
	energian edestakaisen matkan tehokkuuden heikentyminen (%):	2%
Akun oletettu käyttöikä käyttöikä sykleinä ja kalenterivuosina vertailuolosuhteissa, pl. syklittömät käyttöolosuhteet.	syklit:	-
	kalenterivuodet:	15 vuotta

Kuva



Pakollinen; katso käyttöopas/esite (huomioi käyttöohjeet)



Kielto; ei avotulta (ei tupakointia, ei avotulta, ei kipinöitä)



Kielto; ei raskasta kuormaa



Kielto; ei käyttäjän huollettavissa



Kielto; älä ruiskuta vedellä



Varoitus; räjähdysherkkä materiaali (räjähtävä kaasua)



Varoitus; sähkö

Symboli



Älä koskaan hävitä akkuja kotitalousjätteen mukana – vie määritetyille käsittelyasemalle



Akku on kierrätettävä – noudata paikallisia kierrätys- ja käsittelykäytäntöjä



Ilmoittaa käyttäjälle tuotteen mukana toimitettavista tärkeistä käyttö- ja kunnossapito (huolto) -ohjeista.

Maahantuojaan tiedot

Maahantuojan nimi: MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.

Rekisteröity kauppanimi: MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.

Postiosoite: H-2500 ESZTERGOM, SCHWEIDEL J. U. 52., UNKARI

Verkko-osoite: <https://www.globalsuzuki.com/>

Batterie lithium-ion, haute tension

Type : 63U0
Fabricant : SUZUKI MOTOR CORPORATION
Adresse postale : 300 Takatsuka-cho, Chuo-ku, Hamamatsu-shi,
Shizuoka 432-8611, Japon
Site Internet : <https://www.globalsuzuki.com/>

1. Emplacement de la batterie

Cette batterie est située sous le coffre à bagages.

2. Entretien de la batterie

- Cette batterie ne nécessite aucun entretien.
- Cette batterie se décharge progressivement.
- Pour éviter que la batterie ne se décharge, il faut la charger en conduisant sans interruption pendant au moins 30 minutes une fois par mois.
- En cas de dysfonctionnement du système hybride fort, du système d'alimentation haute tension ou du système d'aspiration du servofrein, le témoin s'allume ou clignote. Si cela se produit, faire inspecter le véhicule par un concessionnaire SUZUKI.

Témoin du système hybride



3. Manipulation de la batterie

HAUTE TENSION À L'INTÉRIEUR
L'entretien ne doit être effectué que par du personnel qualifié.

Pour éviter une explosion ou un incendie ;

- NE PAS faire tomber ou heurter la batterie.
- NE PAS exposer à une chaleur élevée ou au feu.
- NE PAS mouiller la batterie.

4. Avertissement pour l'utilisateur final

- Une mauvaise manipulation de la batterie au lithium-ion pouvant provoquer un incendie, un choc électrique ou endommager la batterie, il convient de respecter les précautions suivantes.
 - Ne pas l'enlever, la démonter ou la réparer.
 - Ne pas la laisser être mouillée, par exemple avec de l'eau.
 - Ne pas l'exposer à un choc violent.
 - Ne pas s'appuyer ou placer un objet sur la batterie.
 - Ne pas débrancher le câble de la batterie et ne pas brancher d'accessoires électriques sur les bornes.
 - Une batterie lithium-ion complètement déchargée ne peut pas être rechargée.
 - Ne pas modifier, revendre ou céder la batterie.
 - Ne pas monter la batterie sur un véhicule autre que celui d'origine.
- Si quelque chose est tombé sous la batterie et qu'il est difficile de l'enlever, consulter un concessionnaire SUZUKI.

5. Mise au rebut

Pour remplacer ou mettre au rebut la batterie, consulter un concessionnaire SUZUKI.

6. Autre

Lors du remplacement de la batterie, consulter un concessionnaire SUZUKI agréé ou un atelier qualifié.
En cas d'accident, il faut prendre les précautions suivantes.
Dans le cas contraire, vous risquez de subir des blessures mortelles telles qu'une brûlure ou un choc électrique.

- Ne jamais toucher les pièces à haute tension / les câbles à haute tension (couleur orange).
- Ne jamais toucher un liquide qui a coulé. L'électrolyte de la batterie peut causer de graves dommages à la peau et aux yeux.
- Dans ce cas, la laver à grande eau et consulter immédiatement un médecin.
- Ne pas vous approcher du véhicule si de l'électrolyte s'est échappé de la batterie.
- En cas d'incendie dans le véhicule, l'éteindre avec un extincteur pour feu électrique. Verser une petite quantité d'eau est au contraire dangereux. Verser une grande quantité d'eau à partir d'une bouche d'incendie ou attendre l'arrivée des pompiers.

Paramètres relatifs aux performances électrochimiques et à la durabilité

Capacité nominale (en Ah) et affaiblissement de la capacité (en %).	capacité (en Ah) :	6 Ah
	affaiblissement de la capacité (en %) :	21%
Puissance (en W) et affaiblissement de la puissance (en %).	puissance (en W) :	28 586 W
	affaiblissement de la puissance (en %) :	26%
Résistance interne (en Ω) et augmentation de la résistance interne (en %).	Résistance interne (en Ω) :	86,68×10 ⁻³ Ω
	Augmentation de la résistance interne (en %) :	135%
Le cas échéant, efficacité énergétique de l'aller-retour et son évanouissement (en %).	rendement énergétique aller-retour :	96%
	efficacité énergétique de l'aller-retour et son affaiblissement (en %) :	2%
La durée de vie prévue de la batterie dans les conditions de référence pour lesquelles elle a été conçue, en termes de cycles, à l'exception des applications sans cycle, et d'années civiles.	cycles :	-
	années calendaires :	15 ans

Pictogramme



Obligatoire ; voir le manuel/la brochure d'instructions
(Noter les instructions d'utilisation)



Interdiction ; pas de flammes nues
(Ne pas fumer, pas de flammes nues, pas d'étincelles)



Interdiction ; pas de charge lourde



Interdiction ; les utilisateurs ne doivent pas procéder à l'entretien de l'appareil



Interdiction ; ne pas pulvériser d'eau



Avertissement ; matières explosives
(Gaz explosifs)



Avertissement ; électricité

Symbole



Ne jamais jeter les piles avec les ordures ménagères –
les confier à un site de récupération des déchets désigné



La pile est recyclable –
suivre les procédures locales de recyclage et de récupération



Avertir l'utilisateur de la présence d'importantes instructions d'utilisation et d'entretien dans la documentation accompagnant l'appareil.

Informations sur l'importateur

Nom de l'importateur : MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.
Nom commercial enregistré : MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.
Adresse postale : H-2500 ESZTERGOM, SCHWEIDEL J. U. 52., HONGRIE
Site Internet : <https://www.globalsuzuki.com/>

Cineál : 63U0
Monaróir: SUZUKI MOTOR CORPORATION
Seoladh : 300 Takatsuka-cho, Chuo-ku, Hamamatsu-shi,
Shizuoka 432-8611, an tSeapáin
Suíomh ghreasáin : <https://www.globalsuzuki.com/>

1. Laitheáin ceallra

Tá an ceallraí seo suite faoin urrann bagáiste.

2. Cothabháil ceallraí

- Tá an ceallraí seo saor ó chothabháil.
- Scaoileann an ceallraí seo de réir a chéile.
- Chun an ceallraí a chosc ó bhás, ní mór duit an ceallraí a mhuirearú trí thiomáint go leanúnach ar feadh 30 nóiméad ar a laghad uair sa mhí.
- Má tá aon mhífheidhm sa chóras hibrídeach láidir, córas cumhachta ardvoltais nó córas bhfolús teanndáileog coscáin, tagann an solas ar aghaidh nó blinks.
- Má tharlaíonn sé seo, iarr ar an bhfeithicil a iniúchadh ag déileálaí SUZUKI.

Solas rabhaidh córas hibrídeach



3. Láimhseáil Ceallraí

ARD-VOLTAS LASTIGH

Seirbhís ag Pearsanra Cáilithe amháin.

Chun pléascadh nó tine a sheachaint;

- Ná scaoil nó tionchar pacáiste ceallraí.
- Ná nocht do theas ard nó dóiteán.
- Ná ceadaiigh pacáiste ceallraí a fhluchadh.

4. Rabhadh don úsáideoir deiridh

- Ós rud é go bhféadfadh tine, turraing leictreach nó damáiste don cheallraí a bheith mar thoradh ar mhí-láimhseáil na ceallraí litiam-ian, breathnaigh ar na réamhchúraimí seo a leanas.
 - Ná bain, díchoimeáil ná deisigh é.
 - Ná lig dó a fháil fliuch, mar shampla, le huisce.
 - Ná nocht sé do thionchar láidir.
 - Ná dícheangail an cábla ag an gceallraí ná ceangail gabhálais leictreacha leis na teirminéil.
 - Ná dícheangail an cábla ag an gceallraí ná ceangail gabhálais leictreacha leis na teirminéil.
 - Ní féidir ceallraí litiam-ian lán-urscaoilte a athluchtú.
 - Ná modhnaigh, ná athdhíol ná tabhair ar láimh an ceallraí.
 - Ná cuir an cadhnra ar fheithicil seachas an ceann bunaidh.
- Má thit rud éigin síos faoin gceallra deacair a bhaint, téigh i gcomhairle le déileálaí SUZUKI.

5. Diúscairt

Chun an ceallraí a athsholáthar nó a dhiúscairt, téigh i gcomhairle le déileálaí SUZUKI.

6. Eile

Agus an ceallraí á athsholáthar, téigh i gcomhairle le déileálaí údaráithe SUZUKI nó le ceardlann cáilithe.

I gcás timpiste, is gá na réamhchúraimí seo a leanas a ghlacadh.

Seachas sin, d'fhéadfadh gortú marfach a bheith agat mar dhó nó turraing leictreach.

- Ná déan teagmháil le páirteanna ardvoltais / sreangaithe ardvoltais (dath oráiste).
- Ná déan teagmháil le leacht sceite riamh. Féadfaidh electrolyte ceallraí a bheith ina chúis le do chraiceann agus do shúile go dona.
- Má tharlaíonn sé seo, nigh sé le go leor uisce agus faigh cóir leighis láithreach.
- Ná téigh in aice leis an bhfeithicil má tá an leictirlít tar éis sceitheadh as an gceallraí.
- I gcás dóiteáin sa fheithicil, é a mhúchadh le múchtóir dóiteáin le haghaidh tine leictreach. Ar a mhalairt, tá sé contúirteach méid beag uisce a dhoirteadh. Doirt go leor uisce ó hiodrant dóiteáin nó fan le cuideachta dóiteáin.

Toilleadh rátáilte (in Ah) agus toilleadh céimnithe (i %).	toilleadh (i Ah) :	6 Ah
	toilleadh céimnithe (i %) :	21%
Cumhacht (i W) agus cumhacht céimnithe (i %).	Cumhacht (i W) :	28,586 W
	cumhacht céimnithe (i %) :	26%
Friotaíocht inmheánach (in Ω) agus méadú ar fhriotaíocht inmheánach (i %).	Friotaíocht inmheánach (in Ω) :	86.68×10 ⁻³ Ω
	Méadú ar fhriotaíocht inmheánach (i %) :	135%
I gcás inarb infheidhme, éifeachtúlacht fuinnimh turas cruinn agus a chéimnithe (i %).	éifeachtúlacht turais bhabhta fuinnimh :	96%
	éifeachtúlacht turais bhabhta céimnithe (i %) :	2%
Saolré ionchais na ceallraí faoi na coinníollacha tagartha ar dearadh i dóibh, i dtéarmaí timthrialta, ach amháin i gcás feidhmchláir nach mbaineann le timthriall, agus blianta féilire.	timthriall :	-
	blianta féilire :	15 mbliana

Pictiúr



Éigeantach; Déan tagairt don lámhleabhar/leabhrán treorach (Tabhair faoi deara na treoracha oibriúcháin)



Toirmeasc; Gan lasracha oscailte (Gan caitheamh tobac, gan lasracha oscailte, gan spréach)



Toirmeasc; Gan ualach trom



Toirmeasc; Gan a bheith seirbhísithe ag úsáideoirí



Toirmeasc; Ná sprae le huisce



Rabhadh; Ábhar pléascach (Gás pléascach)



Rabhadh; Leictreachas

Siombal



Ná cuir amach cadhnraí riamh mar dhramhaíl tí - a ghlacadh chuig láithreán míntírithe dramhaíola ainmnithe



Tá ceallraí in-athchúrsáilte - nósanna imeachta áitiúla athchúrsála agus aisghabhála a leanúint



Cuir an t-úsáideoir ar an eolas go bhfuil treoracha tábhachtacha oibriúcháin agus cothabhála (seirbhísithe) sa litríocht a ghabhann leis an bhfearas.

Faisnéis allmhaireora

Ainm allmhaireora : MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.

Trádainm cláraithe: MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.

Seoladh : H-2500 ESZTERGOM, SCHWEIDEL J. U. 52., AN UNGÁIR

Suíomh ghreasáin : <https://www.globalsuzuki.com/>

Tip: 63U0
Proizvođač: SUZUKI MOTOR CORPORATION
Poštanska adresa: 300 Takatsuka-cho, Chuo-ku, Hamamatsu-shi,
Shizuoka 432-8611, Japan
Web-adresa: <https://www.globalsuzuki.com/>

1. Lokacija akumulatora

Ovaj akumulator smješten je ispod prtljažnika.

2. Održavanje akumulatora

- Akumulator ne zahtijeva održavanje.
- Akumulator se postupno prazni.
- Kako se akumulator ne bi potpuno ispraznio, morate ga napuniti tako da vozilo jedanput mjesečno neprekidno vozite najmanje 30 minuta.
- Ako postoji bilo kakav kvar u potpunom hibridnom sustavu, visokonaponskom sustavu ili vakuumskom sustavu pojačivača sile kočenja, svjetlo se uključuje ili treperi. Ako se to dogodi, neka vozilo što prije pregleda SUZUKI partner.

Svjetlo upozorenja hibridnog sustava



3. Rukovanje akumulatorom

VISOKI NAPON UNUTRA

Servisiranje je dopušteno samo kvalificiranim osobama.

Za izbjegavanje eksplozije ili požara:

- NEMOJTE ispuštati niti udarati sklop akumulatora.
- NEMOJTE ga izlagati jakoj vrućini ili vatri.
- NEMOJTE dopustiti da se sklop akumulatora smoči.

4. Upozorenje za krajnjeg korisnika

- Budući da pogrešno rukovanje litij-ionskim akumulatorom može prouzročiti požar, strujni udar i oštetiti akumulator, pridržavajte se mjera opreza navedenih u nastavku.
 - Nemojte ga uklanjati, rastavljati niti popravljati.
 - Pazite da se akumulator ne smoči, npr. vodom.
 - Ne izlažite ga jakim udarcima.
 - Ne oslanjajte odnosno ne postavljajte predmete na njega.
 - Ne odspajajte kabele s akumulatora i ne spajajte električne uređaje na njegove priključke.
 - Potpuno ispražnjeni litij-ionski akumulator ne može se ponovno napuniti.
 - Nemojte modificirati, preprodati niti proslijediti akumulator drugim osobama.
 - U vozilo nemojte postavljati akumulator koji nije originalan.
- Ako nešto padne ispod akumulatora i ne može se ukloniti, obratite se SUZUKI partneru.

5. Odlaganje u otpad

Za zamjenu ili odlaganje akumulatora obratite se SUZUKI partneru.

6. Ostalo

Prilikom zamjene akumulatora obratite se ovlaštenom SUZUKI partneru ili kvalificiranoj automehaničarskoj radionici.

U slučaju nezgode treba poduzeti mjere opreza navedene u nastavku.

U suprotnom možete pretrpjeti smrtonosne ozljede, kao što su opekline ili strujni udar.

- Nikada ne dodirujte visokonaponske dijelove / visokonaponsko ožičenje (narančasta boja).
- Nikada ne dodirujte isteklu tekućinu. Elektrolit iz akumulatora može teško ozlijediti kožu i oči.
- Ako se to dogodi, isperite zahvaćeni dio tijela s puno vode i odmah zatražite liječničku pomoć.
- Ne približavajte se vozilu ako je elektrolit iscurio iz akumulatora.
- Ako dođe do požara u vozilu, ugasite ga aparatom za gašenje požara koji je namijenjen za električne požare. Izlijevanje male količine vode na vatru je opasno. Izlijte puno vode iz protupožarnog hidranta ili pričekajte vatrogasce.

Nazivni kapacitet (u Ah) i gubitak kapaciteta (u %).	kapacitet (u Ah):	6 Ah
	gubitak kapaciteta (u %):	21%
Snaga (u W) i gubitak snage (u %).	snaga (u W):	28586 W
	gubitak snage (u %):	26%
Unutarnji otpor (u Ω) i povećanje unutarnjeg otpora (u %).	unutarnji otpor (u Ω):	86,68×10 ⁻³ Ω
	povećanje unutarnjeg otpora (u %):	135%
Ako je primjenjivo, energetska učinkovitost pri cikličnom pražnjenju i punjenju i njezin gubitak (u %).	energetska učinkovitost pri cikličnom pražnjenju i punjenju:	96%
	gubitak energetske učinkovitosti pri cikličnom pražnjenju i punjenju (u %):	2%
Očekivani vijek trajanja akumulatora u referentnim uvjetima za koje je dizajniran, u smislu ciklusa, osim za necikličke primjene, i kalendarskih godina.	ciklusi:	-
	kalendarske godine:	15 godina

Piktogram



Obaveza; Obvezno pročitati upute
(Obratite pozornost na upute za upotrebu)



Zabrana; Zabrano pušenje i paljenje otvorene vatre
(Zabrano pušenje, zabranjen otvoreni plamen, zabranjeno iskrenje)



Zabrana; Zabrano odlagati teret



Zabrana; Korisnicima zabranjeno servisiranje



Zabrana; Zabrano prskanje vodom



Upozorenje; Opasnost od eksplozivnog materijala
(Eksplozivni plin)



Upozorenje; Opasnost od električne struje

Simbol



Nikada ne odlažite baterije kao kućni otpad –
odnesite ih na predviđeno mjesto za prikupljanje otpada



Baterija se može reciklirati –
slijedite lokalne postupke recikliranja i obnove



Upozorite korisnika na prisutnost važnih uputa za rukovanje i održavanje (servisiranje) u dokumentaciji koja se isporučuje uz uređaj.

Podatci o uvozniku

Ime uvoznika: MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.
Registrirano trgovačko ime: MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.
Poštanska adresa: H-2500 ESZTERGOM, SCHWEIDEL J. U. 52., MAĐARSKA
Web-adresa: <https://www.globalsuzuki.com/>

Típus: 63U0
Gyártó: SUZUKI MOTOR CORPORATION
Levélcím: 300 Takatsuka-cho, Chuo-ku, Hamamatsu-shi,
Shizuoka 432-8611, Japán
Webcím: <https://www.globalsuzuki.com/>

1. Akkumulátor helye

Az akkumulátor a csomagtér alatt helyezkedik el.

2. Az akkumulátor karbantartása

- Az akkumulátor karbantartásmentes.
- Az akkumulátor fokozatosan lemerül.
- Az akkumulátor lemerülésének megelőzése érdekében havonta egyszer legalább 30 perc folyamatos vezetéssel tölts fel az akkumulátort.
- Ha a fullhibrid-rendszerben, a nagyfeszültségű áramrendszerben vagy a fékrásegítő vákuumrendszerében bármilyen meghibásodás lép fel, a lámpa kigyullad vagy villog.
Ha ez történik, vizsgálta át a járművet SUZUKI-márkakereskedővel.

A hibridrendszer figyelmeztető lámpája



3. Az akkumulátor kezelése

BELÜL NAGYFESZÜLTÉG

Kizárólag szakképzett személyzet szervizelheti.

A robbanás vagy tűz elkerülése érdekében tartsa be a következőket:

- NE ejtse le és ne tegye ki erős ütdésnek az akkumulátoregységet.
- NE tegye ki magas hőmérsékletnek vagy tűznek.
- ÓVJA az akkumulátort a nedvességtől.

4. Figyelmeztetés a végfelhasználó számára

- Mivel a lítiumion-akkumulátor helytelen kezelése tüzet, áramütést vagy az akkumulátor károsodását okozhatja, tartsa be az alábbi óvintézkedéseket.
 - Ne távolítsa el, ne szedje szét és ne végezzen javítást rajta.
 - Óvja a nedvességtől, például a víztől.
 - Ne tegye ki erős ütdésnek.
 - Ne támasszon neki és ne helyezzen rá semmilyen tárgyat.
 - Ne válassza le a kábelt az akkumulátorról, és ne csatlakoztasson elektromos tartozékokat a kapcsolókra.
 - A teljesen lemerült lítiumion-akkumulátor többé nem tölthető fel.
 - Ne módosítsa, ne adja el és ne adja át másnak az akkumulátort.
 - Ne szerelje az akkumulátort az eredetitől eltérő járműbe.
- Ha valami beesik az akkumulátor alá, amit nehéz eltávolítani, forduljon SUZUKI-márkakereskedőhöz.

5. Ártalmatlanítás

Az akkumulátor cseréje vagy ártalmatlanítása ügyében forduljon SUZUKI-márkakereskedőhöz.

6. Egyéb információk

Az akkumulátor cseréje ügyében forduljon SUZUKI-márkakereskedőhöz vagy szakszervízhez.

Baleset esetén a következő óvintézkedéseket kell megtenni.

Ellenkező esetben halálos sérülést, például égési sérülést vagy áramütést szenvedhet.

- Soha ne érintse meg a nagyfeszültségű alkatrészeket / nagyfeszültségű vezetékeket (narancssárga színűek).
- Soha ne érintse meg a kiszivárgott folyadékot. Az akkumulátor elektrolitja súlyosan károsíthatja a bőrt és a szemet.
- Ha ez bekövetkezik, mossa le bő vízzel, és azonnal forduljon orvoshoz.
- Ne közelítse meg a járművet, ha elektrolit szivárgott ki az akkumulátorból.
- Ha a járműben tűz keletkezik, elektromos tüzesethez használható tűzoltókészülékkel oltsa. Kis mennyiségű víz ráöntése éppen ellentétes hatást vált ki, ezért veszélyes. Oltsa bőséges vízzel tűzcsapból, vagy várjon a tűzoltókra.

Névleges kapacitás (Ah-ban) és kapacitáscsökkenés (%-ban).	kapacitás (Ah):	6 Ah
	kapacitáscsökkenés (%):	21%
Teljesítmény (wattban) és teljesítménycsökkenés (%-ban).	teljesítmény (W):	28586 W
	teljesítménycsökkenés (%):	26%
Belső ellenállás (Ω-ban) és a belső ellenállás növekedése (%-ban).	belső ellenállás (Ω):	86,68×10 ⁻³ Ω
	belső ellenállás növekedése (%):	135%
Amennyiben alkalmazható, az energiaátalakítás hatásfoka (RTE) és annak csökkenése (%-ban).	energiaátalakítás hatásfoka:	96%
	energiaátalakítás hatásfokának csökkenése (%):	2%
Az akkumulátor várható élettartama a tervezési referenciafeltételek mellett, ciklusokban (kivéve a nem ciklikus alkalmazások esetében) és naptári években kifejezve.	ciklusok száma:	-
	naptári évek száma:	15 év

Piktogram



Rendelkező jel: A használati útmutató/füzet elolvasása kötelező!
(Vegye figyelembe a használati utasításban foglaltakat.)



Tiltó jel: Nyílt láng használata és dohányzás tilos
(Dohányzás, nyílt láng használata, szikraképződés tilos.)



Tiltó jel: Nagy terhelésnek kitenni tilos



Tiltó jel: A felhasználó általi szervizelése tilos



Tiltó jel: Vízzel locsolni tilos



Figyelmeztető jel: Robbanásveszélyes anyag
(Robbanásveszélyes gáz.)



Figyelmeztető jel: Áramütés veszélye

Szimbólum



Soha ne dobja ki az akkumulátorokat háztartási hulladékként – vigye el egy kijelölt hulladékhasznosító telepre.



Az akkumulátor újrahasznosítható – kövesse a helyi újrahasznosítási és visszanyerési eljárásokat.



Felhívja a felhasználó figyelmét a készülékhez mellékelte szakirodalomban található fontos üzemeltetési és karbantartási (szervizelési) utasításokra.

Az importőrre vonatkozó információk

Importőr neve: MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.
Bejegyzett kereskedelmi név: MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.
Levélcím: H-2500 ESZTERGOM, SCHWEIDEL J. U. 52., MAGYARORSZÁG
Webcím: <https://www.globalsuzuki.com/>

Gerð : 63U0
Framleiðandi : SUZUKI MOTOR CORPORATION
Póstfang : 300 Takatsuka-cho, Chuo-ku, Hamamatsu-shi,
Shizuoka 432-8611, Japan
Veffang : <https://www.globalsuzuki.com/>

1. Staðsetning rafgeymis

Þessi rafgeymir er staðsettur undir skottinu.

2. Viðhald rafgeymis

- Þessi rafgeymir er viðhaldsfír.
- Þessi rafgeymir tæmist smám saman.
- Til að koma í veg fyrir að rafgeymirinn drepist verður þú að hlaða rafgeyminn með því að keyra samfelld í að minnsta kosti 30 mínútur einu sinni í mánuði.
- Ef einhver bilun er í sterku tvinnkerfi, háspennuafkerfi eða lofttæmikerfi fyrir aflstrokk, þá kviknar ljósið eða blikkar. Ef þetta gerist skaltu láta söluaðila SUZUKI skoða ökutækið.

Viðvörðunarljós fyrir tvinnkerfi



3. Meðhöndlun rafgeymis

HÁSPENNA AÐ INNAN

Eingöngu starfsfólk sem hefur hlotið þjálfun má þjónusta búnaðinn.

Til að forðast sprengingu eða eldsvoða;

- Gættu þess að rafgeymir detti EKKI eða verði fyrir höggi.
- Gættu þess að rafgeymir verði EKKI fyrir miklum hita eða eldi.
- Gættu þess að rafgeymisstæða blotni EKKI.

4. Varnaðarorð fyrir endanlegan notanda

- Þar sem röng meðhöndlun litíumrafgeyma getur valdið eldsvoða, raflosti eða skemmdum á rafgeyminum skal fylgja eftirfarandi varúðarráðstöfunum.
 - Ekki reyna að fjarlægja, taka í sundur eða gera við rafgeymi.
 - Ekki láta rafgeymi blotna, t.d. með vatni.
 - Gættu þess að rafgeymir verði ekki fyrir þungu höggi
 - Ekki halla þér á rafgeymi eða láta hluti ofan á hann.
 - Ekki taka snúruna úr sambandi við rafgeyminn eða tengja rafmagnsbúnað við skautin.
 - Ekki er hægt að endurhlaða fullhlaðna litíumrafgeyma
 - Ekki breyta, endurselja eða afhenda öðrum rafgeyminn.
 - Ekki festa rafgeyminn á annað ökutæki en það upprunalega.
- Ef eitthvað datt undir refgeyminn sem gerir þér erfitt fyrir að fjarlægja hann skaltu hafa samband við söluaðila SUZUKI.

5. Förgun

Til að skipta um eða farga rafgeymindum skaltu hafa samband við SUZUKI söluaðila.

6. Annað

Þegar skipt er um rafgeymi skal hafa samband við söluaðila SUZUKI söluaðila eða viðurkennt verkstæði.

Ef slys verður er nauðsynlegt að grípa til eftirfarandi varúðarráðstafana.

Annars gæti það valdið banvænum meiðslum svo sem bruna eða raflosti.

- Aldrei snerta háspennuhluta/háspennulagnir (appelsínugult).
- Aldrei snerta vökva sem hefur lekið. Rafvökvi rafgeymisins getur valdið alvarlegum skaða á húð og augum.
- Ef þetta gerist, skaltu þvo svæðið með miklu vatni og leita tafarlaust til læknis.
- Ekki komast nálægt ökutækinu ef raflausn hefur lekið úr rafgeyminum.
- Ef eldur kviknar í ökutækinu skal slökkva það með slökkvitæki sem ætlað er fyrir elda sem kvikna út frá rafmagni. Hættulegt er að hella litlu magni af vatni yfir. Helltu miklu vatni úr brunahana eða bíddu eftir slökkviliðinu.

Málrým (í Ah) og tap á afköstum (í %).	afköst (í Ah) :	6 Ah
	tap á afköstum (í %) :	21%
Afl (í W) og tap á afköstum (í %).	afl (í W) :	28.586 W
	tap á afköstum (í %) :	26%
Innra viðnám (í Ω) og aukning innra viðnáms (í %).	Innra viðnám (in Ω) :	86,68×10 ⁻³ Ω
	Aukning innra viðnáms (í %) :	135%
Þar sem við á, orkunýtni í báðar áttir og tap hennar (í %).	orkunýtni í báðar áttir :	96%
	tap á orkunýtni í báðar áttir (í %) :	2%
Áætlaður endingartími rafgeymisins við viðmiðunarskilyrði sem hún hefur verið hönnuð fyrir, hvað varðar lotur, nema fyrir notkun án lota, og almanaksár.	lotur :	-
	almanaksár :	15 ár

Skýringarmynd



Skyldubundið; sjá leiðbeiningahandbók/-bækling
(Ath. notendaleiðbeiningar)



Bannað; enginn opinn eldur
(bannað að hafa nálægt reykingum, opnum eldi eða neistum)



Bannað; ekki mikið álag



Bannað; notendur mega ekki þjónusta



Bannað; ekki úða með vatni



Varnaðarorð; sprengifimt efni
(Sprengifim lofttegund)



Varnaðarorð; rafmagnað

Tákn



Aldrei farga rafhlöðum með heimilissorpi – flokka þarf vöruna á þar til gerðum endurvinnslustöðum



Rafhlaðan er endurvinnanleg - fylgja þarf gildandi reglum við endurvinnslu- og skilaferli fyrir rafhlöður/rafgeyma



Varar notandann við því að mikilvægar notkunar- og viðhaldsleiðbeiningar (þjónustuleiðbeiningar) séu til staðar í efni sem fylgir tækinu.

Upplýsingar um innflutningsaðila

Heiti innflutningsaðila : MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.

Skráð viðskiptaheiti : MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.

Póstfang : H-2500 ESZTERGOM, SCHWEIDEL J. U. 52, UNGVERJALANDI

Veffang : <https://www.globalsuzuki.com/>

Tipo: 63U0
Produttore: SUZUKI MOTOR CORPORATION
Indirizzo postale: 300 Takatsuka-cho, Chuo-ku, Hamamatsu-shi,
Shizuoka 432-8611, Giappone
Indirizzo Web: <https://www.globalsuzuki.com/>

1. Posizione della batteria

La batteria è posizionata sotto il bagagliaio.

2. Manutenzione della batteria

- La batteria è esente da manutenzione.
- La batteria si scarica gradualmente.
- Onde evitare lo scaricamento totale, caricare la batteria guidando continuamente per almeno 30 minuti, una volta al mese.
- L'accensione a luce fissa o lampeggiante della spia è indice di malfunzionamento del sistema Strong Hybrid, del sistema di alimentazione ad alta tensione o del sistema di depressione del servofreno. Se la spia si accende, far controllare il veicolo da un concessionario SUZUKI.

Spia di avvertenza del sistema ibrido



3. Maneggiamento della batteria

ALTA TENSIONE ALL'INTERNO
Manutenzione eseguibile solo da parte di personale qualificato.

Onde evitare esplosioni o incendi:

- NON far cadere, né sottoporre a impatti il pacco batteria.
- NON esporre a forte calore o fuoco.
- EVITARE che il pacco batteria si bagni.

4. Avvertenza per l'utente finale

- Poiché l'errata manipolazione della batteria al litio può causare incendi, scosse elettriche o danni alla batteria stessa, attenersi alle seguenti precauzioni:
 - Non rimuovere, smontare, né riparare la batteria.
 - Evitare che la batteria si bagni, per esempio, con acqua.
 - Non esporre la batteria a forti impatti.
 - Non appoggiarsi né appoggiare alcun oggetto sulla batteria.
 - Non scollegare il cavo presente sulla batteria, né collegare accessori elettrici ai poli.
 - La batteria agli ioni di litio che si è scaricata completamente non può essere ricaricata.
 - Non modificare, rivendere o cedere la batteria.
 - Non montare la batteria su un veicolo diverso da quello di origine.
- Se cadessero oggetti al di sotto della batteria e fosse difficile rimuoverli, rivolgersi a un concessionario SUZUKI.

5. Smaltimento

Per sostituire o smaltire la batteria, rivolgersi a un concessionario SUZUKI.

6. Altro

Per la sostituzione della batteria, rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI o officina qualificata.
In caso di incidente, occorre adottare le seguenti precauzioni, onde evitare eventuali lesioni personali fatali quali ustioni o scosse elettriche:

- Non toccare mai le parti di alta tensione/i fili di alta tensione (colore arancione).
- Non toccare mai il liquido fuoriuscito. L'elettrolito della batteria può causare gravi danni a pelle e occhi.
- In caso di contatto, lavare la parte con abbondante acqua e rivolgersi immediatamente al medico.
- Non avvicinarsi al veicolo la cui batteria ha perso elettrolito.
- In caso di incendio del veicolo, spegnerlo con un estintore per incendi da materiale elettrico. È pericoloso versare piccole quantità di acqua. Versare abbondante acqua utilizzando un idrante oppure attendere l'arrivo dei vigili del fuoco.

Capacità nominale (in Ah) e perdita di capacità (in %)	capacità (in Ah):	6 Ah
	perdita di capacità (in %):	21%
Potenza (in W) e perdita di potenza (in %).	potenza (in W):	28.586 W
	perdita di potenza (in %):	26%
Resistenza interna (in Ω) e aumento della resistenza interna (in %)	resistenza interna (in Ω):	86,68×10 ⁻³ Ω
	aumento della resistenza interna (in %):	135%
Rendimento Round-trip dell'energia (RTE) e sua perdita (in %), dove applicabile	rendimento Round-trip dell'energia (RTE):	96%
	perdita del rendimento Round-trip dell'energia (RTE) (in %):	2%
Vita utile attesa della batteria nelle condizioni di riferimento per le quali è stata progettata, in termini di cicli, eccetto per applicazioni non cicliche, e anni solari	cicli:	-
	anni solari:	15 anni

Pittogramma



Obbligatorio; Vedere il manuale/libretto delle istruzioni
(È obbligatorio leggere le istruzioni)



Divieto; Nessuna fiamma libera
(Vietato fumare e usare fiamme libere)



Divieto; Vietato appoggiare carichi pesanti



Divieto; Divieto di manutenzione da parte degli utenti



Divieto; Divieto di spruzzare acqua



Avvertenza; Materiale esplosivo
(Pericolo materiali esplosivi)



Avvertenza; Pericolo elettrico

Simbolo



Non smaltire mai le pile come rifiuti domestici -
portarle presso un impianto di recupero dei rifiuti designato.



La pila è riciclabile -
attenersi alle procedure locali di riciclo e recupero.



Richiamare l'attenzione dell'utente sulla presenza di importanti istruzioni di funzionamento e
manutenzione (assistenza) nella documentazione a corredo con l'apparecchio.

Informazioni sull'importatore

Nome dell'importatore: MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.
Nome commerciale registrato: MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.
Indirizzo postale: H-2500 ESZTERGOM, SCHWEIDEL J. U. 52., UNGHERIA
Indirizzo Web: <https://www.globalsuzuki.com/>

Tipas: 63U0
Gamintojas: „SUZUKI MOTOR CORPORATION“
Pašto adresas: 300 Takatsuka-cho, Chuo-ku, Hamamatsu-shi,
Shizuoka 432-8611, Japonija
Žiniatinklio adresas: <https://www.globalsuzuki.com/>

1. Akumulatoriaus vieta

Šis akumulatorius yra po bagažinės skyriumi.

2. Akumulatoriaus techninė priežiūra

- Šiam akumulatoriui techninė priežiūra nereikalinga.
- Šis akumulatorius išsikrauna palaipsniui.
- Kad akumulatorius neišsikrautų, kartą per mėnesį jį reikia įkrauti važiuojant nepertraukiamai bent 30 minučių.
- Jei stiprioje hibridinėje sistemoje, aukštos įtampos maitinimo sistemoje arba stabdžių stiprintuvo vakuuminėje sistemoje yra kokių nors gedimų, lemputė įsijungia arba mirksi. Jei taip atsitiko, kreipkitės į „SUZUKI“ prekybos atstovą, kad jis patikrintų transporto priemonę.

Hibridinės sistemos įspėjamoji lemputė



3. Akumulatoriaus tvarkymas

AUKŠTA ĮTAMPA VIDUJE

Techninę priežiūrą gali atlikti tik kvalifikuoti darbuotojai.

Siekiant išvengti sprogo ar gaisro;

- NENUMESKITE akumulatoriaus ir saugokite nuo smūgių.
- SAUGOKITE nuo didelio karščio ar ugnies.
- SAUGOKITE, kad akumulatorius nesusilaptų.

4. Įspėjimas galutiniam naudotojui

- Kadangi netinkamai elgiantis su ličio jonų akumulatoriumi gali kilti gaisras, ištikti elektros smūgis arba akumulatorius gali būti sugadintas, laikykitės toliau pateiktų atsargumo priemonių.
 - Neišimkite, neardykite ir neremontuokite.
 - Saugokite nuo drėgmės, pavyzdžiui, vandens.
 - Saugokite nuo stiprių smūgių.
 - Nesiremkite ir nedėkite ant jo jokių daiktų.
 - Neatjunkite akumulatoriaus kabelio ir prie gnybtų neprijunkite elektrinių priedų.
 - Visiškai išsikrovusio ličio jonų akumulatoriaus įkrauti negalima.
 - Nemodifikuokite, neperparduokite ir neperduokite akumulatoriaus.
 - Nemontuokite akumulatoriaus ant kitos transporto priemonės nei originalioji.
- Jei po akumulatoriumi pakliuvo objektas, kurį sunku išimti, kreipkitės į „SUZUKI“ prekybos atstovą.

5. Utilizavimas

Dėl akumulatoriaus keitimo ar utilizavimo kreipkitės į „SUZUKI“ prekybos atstovą.

6. Kita informacija

Keisdami akumuliatorių kreipkitės į įgaliotąjį „SUZUKI“ prekybos atstovą arba kvalifikuotas dirbtuves.

Įvykus nelaimingam atsitikimui, būtina imtis toliau nurodytų atsargumo priemonių.

Priešingu atveju galite patirti mirtinų sužalojimų, pavyzdžiui, nudegti arba patirti elektros smūgį.

- Niekada nelieskite aukštos įtampos dalių ir (arba) aukštos įtampos laidų (pažymėtų oranžine spalva).
- Niekada nelieskite ištekęjusio skysčio. Akumulatoriaus elektrolitas gali rimtai pažeisti jūsų odą ir akis.
- Jei taip atsitiktų, plaukite dideliu kiekiu vandens ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją.
- Nesitartinkite prie automobilio, jei iš akumulatoriaus ištekojo elektrolitas.
- Jei transporto priemonėje kiltų gaisras, gesinkite jį gesintuvu, skirtu elektros gaisrui gesinti. Priešingai, pilti nedidelį kiekį vandens yra pavojinga. Pilkite daug vandens iš priešgaisrinio hidranto arba palaukite ugniagesių gelbėtojų komandos.

Vardinė talpa (Ah) ir talpos sumažėjimas (%)	Talpa (Ah)	6 Ah
	Talpos sumažėjimas (%)	21%
Galia (W) ir galios sumažėjimas (%)	Galia (W)	28586 W
	Galios sumažėjimas (%)	26%
Vidinė varža (Ω) ir vidinės varžos padidėjimas (%)	Vidinė varža (Ω)	86.68×10 ⁻³ Ω
	Vidinės varžos padidėjimas (%)	135%
Jei taikoma, energijos vartojimo efektyvumas ir jo sumažėjimas (%)	Energijos vartojimo efektyvumas	96%
	Energijos vartojimo efektyvumo sumažėjimas (%)	2%
Numatoma akumulatoriaus eksploatavimo trukmė etaloninėmis sąlygomis, kurioms jis buvo suprojektuotas, išreikšta ciklais, išskyrus neciklinį taikymą, ir kalendoriniais metais.	Ciklai	-
	Kalendoriniai metai	15 metų

Piktograma



Privaloma: žr. naudojimo vadovą ir (arba) brošiūrą
(Atkreipti dėmesį į naudojimo nurodymus)



Draudimas: jokios atviros liepsnos
(Nerūkyti, jokios atviros liepsnos, jokių kibirkščių)



Draudimas: jokios sunkios apkrovos



Draudimas: naudotojams draudžiama atlikti techninę priežiūrą



Draudimas: nepurkšti vandeniu



Įspėjimas: sprogstamoji medžiaga
(Sprogosios dujos)



Įspėjimas: elektra

Simbolis



Niekada neutilizuokite akumuliatorių kaip buitinių atliekų –
nuvežkite į tam skirtą atliekų regeneravimo punktą



Akumuliatorių galima perdirbti –
laikykitės vietinių perdirbimo ir regeneravimo procedūrų



Įspėkite naudotoją, kad prie prietaiso pridedamoje literatūroje yra svarbių naudojimo ir techninės priežiūros (remonto) instrukcijų.

Informacija apie importuotoją

Importuotojo pavadinimas: „MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.“
Įregistruotas prekės pavadinimas: „MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.“
Pašto adresas: H-2500 ESZTERGOM, SCHWEIDEL J. U. 52., VENGRIJA
Žiniatinklio adresas: <https://www.globalsuzuki.com/>

Tips: 63U0
Ražotājs: SUZUKI MOTOR CORPORATION
Pasta adrese: 300 Takatsuka-cho, Chuo-ku, Hamamatsu-shi,
Shizuoka 432-8611, Japan
Timekļa adrese: <https://www.globalsuzuki.com/>

1. Akumulatora atrašanās vieta

Šis akumulators atrodas zem bagāžas nodalījuma.

2. Akumulatora apkope

- Šim akumulatoram apkope nav nepieciešama.
- Šī akumulatora izlāde notiek pakāpeniski.
- Lai pasargātu akumulatoru no pilnīgas izlādēšanās, jums ir jāveic akumulatora uzlāde, braucot bez pārtraukuma vismaz 30 minūtes reizi mēnesī.
- Ja spēcīgā hibrīda sistēmā, augstsprieguma energosistēmā vai bremžu pastiprinātāja vakuuma sistēmā pastāv darbības traucējumi, iedegas vai mirgo lampa. Ja tā notiek, pārbaudiet automašīnu pie SUZUKI izplatītāja.

Hibrīda sistēmas brīdinājuma lampa



3. Darbības ar akumulatoru

IEKŠPUSĒ AUGSTSPRIEGUMS

Apkalpošanu drīkst veikt tikai kvalificēts personāls.

Lai izvairītos no sprādziena vai ugunsgrēka:

- NEMETIET un NEPAKĻAUJIET TRIECIENIEM akumulatora baterijas bloku;
- NEPAKĻAUJIET lielam karstumam vai liesmām;
- NEPIEĻAUJIET, ka akumulatora baterijas bloks tiek saslapināts.

4. Brīdinājums galalietotājam

- Nepareizas darbības ar litija jonu akumulatoru var novest pie aizdegšanās, elektriskās strāvas trieciena vai akumulatora bojājumiem, tādēļ ievērojiet turpmāk minētos piesardzības pasākumus.
 - Neizņemiet un neizjauciet, un neveiciet tā remontu.
 - Nepieļaujiet, ka tas tiek saslapināts, piemēram, ar ūdeni.
 - Nepakļaujiet to spēcīgam triecienam.
 - Neatbalstieties uz tā un nenovietojiet uz tā nekādus priekšmetus.
 - Neatvienojiet vadu no akumulatora un nepievienojiet elektropiederumus spailēm.
 - Pilnībā izlādētu litija jonu akumulatoru nav iespējams uzlādēt.
 - Neveiciet akumulatorā izmaiņas, nepārdodiet un nenododiet to tālāk.
 - Uztādiet akumulatoru automašīnā tikai oriģinālā veidā.
- Ja kaut kas nokrīt zem akumulatora un to ir grūti izņemt, sazinieties ar SUZUKI izplatītāju.

5. Likvidēšana

Lai akumulatoru nomaiņītu vai nodotu atkritumos, sazinieties ar SUZUKI izplatītāju.

6. Cits

Lai veiktu akumulatora nomaiņu, sazinieties ar pilnvarotu SUZUKI izplatītāju vai kvalificētu remontdarbniecu.

Ja noticis negadījums, ir jāievēro turpmāk minētie piesardzības pasākumi.

Citādi, varat gūt nāvējošus savainojumus, piemēram, apdegumus vai elektriskās strāvas triecienus.

- Nekad nepieskarieties augstsprieguma detaļām / augstsprieguma vadiem (oranžā krāsā).
- Nekad nepieskarieties noplūdušam šķidrumam. Akumulatora elektrolīts var radīt nopietnas ādas un acu traumas.
- Ja tā notiek, skalojiet ar lielu daudzumu ūdens un nekavējoties vērsieties pēc medicīniskās palīdzības.
- Ja no akumulatora noplūdis elektrolīts, netuvojieties automašīnai.
- Ja automašīnā izcēlies ugunsgrēks, nodzēsiet to ar elektriskā ugunsgrēka dzēšanai paredzētu ugunsdzēsības aparātu. Tieši pretēji – neliela ūdens daudzuma liešana ir bīstama. Lejiet lielu daudzumu ūdens no ugunsdzēsības hidranta vai gaidiet ugunsdzēsības dienestu.

Nominālā kapacitāte (Ah) un kapacitātes zudums (%)	kapacitāte (Ah):	6 Ah
	kapacitātes zudums (%):	21%
Jauda (W) un jaudas zudums (%)	jauda (W):	28 586 W
	jaudas zudums (%):	26%
Iekšējā pretestība (Ω) un iekšējās pretestības pieaugums (%).	iekšējā pretestība (Ω):	86,68×10 ⁻³ Ω
	iekšējās pretestības pieaugums (Ω):	135%
Ja piemērojams, enerģijas aprites efektivitāte un tās zudums (%).	enerģijas aprites efektivitāte:	96%
	enerģijas aprites efektivitātes zudums (%):	2%
Sagaidāmais akumulatora darbmūžs tā izstrādē paredzētos apstākļos ciklos, izņemot necikliskus lietojumus, un kalendārajos gados.	cikli:	-
	kalendārie gadi:	15 gadi

Piktogramma



Obligāti; skatīt lietošanas rokasgrāmatu/brošūru (Ievērojiet darbības instrukcijas)



Aizliegums; nekādu atklātu liesmu (Nesmēķēt, nekādu atklātu liesmu, nekādu dzirksteļu)



Aizliegums; nelikt virsū smagus priekšmetus



Aizliegums; lietotāji nedrīkst veikt apkalpošanu



Aizliegums; neapsmidzināt ar ūdeni



Brīdinājums; sprādzienbīstams materiāls (Sprādzienbīstama gāze)



Brīdinājums; elektrība

Simbols



Nekad neizmetiet baterijas kā sadzīves atkritumus – nogādājiet tam paredzētā atkritumu pārstrādes vietā



Akumulators ir pārstrādājams – ievērojiet vietējās pārstrādes un reģenerācijas procedūras



Brīdiniet lietotāju par svarīgiem lietošanas un apkopes (apkalpošanas) norādījumiem ierīcei pievienotajā literatūrā.

Importētāja informācija

Importētāja nosaukums: MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.
Reģistrētais tirdzniecības nosaukums: MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.
Pasta adrese: H-2500 ESZTERGOM, SCHWEIDEL J. U. 52., HUNGARY
Timekļa adrese: <https://www.globalsuzuki.com/>

Tip : 63U0
Manifattur: SUZUKI MOTOR CORPORATION
Indirizz postali : 300 Takatsuka-cho, Chuo-ku, Hamamatsu-shi,
Shizuoka 432-8611, Japan
Indirizz tas-sit : <https://www.globalsuzuki.com/>

1. Fejn tinsab il-batterija

Il-batterija qiegħda taħt il-bagoll.

2. Manutenzjoni tal-batterija

- Il-batterija m'għandhiex bżonn manutenzjoni.
- Il-batterija tiskarika wahidha gradwalment.
- Biex tevita l-batterija milli tmut, għandek tiċċarġjaha permezz ta' sewqan kontinwu għal minn tal-anqas 30 minuta darba fix-xahar.
- Jekk hemm xi ħsara fis-sistema ibrida b'saħħitha, is-sistema ta' enerġija b'vultaġġ għoli jew is-sistema tal-brake booster vacuum, jinxtegħel id-dawl jew jibda jteptep. Jekk jiġri dan, hu l-vettura biex tiġi spezzjonata minn negozjant tas-SUZUKI.

Dawl ta' twissija tas-sistema ibrida



3. Maniġġ tal-Batterija

VULTAĠĠ GħOLI FUQ ĠEWWA

Is-Servizz irid jingħata minn Persunal Ikkwalifikat biss.

Biex tiġi evitata splużjoni jew nar;

- TWAQQAX jew THABBATX il-pakkett tal-batterija.
- TESPONIX għal shana għolja jew għan-nar.
- THALLIX il-pakkett tal-batterija jixxarrab.

4. Twissija għall-utent aħħari

- Peress li l-maniġġ hażin tal-batterija jista' jwassal għal nar, xokk elettriku jew ħsara lill-batterija, segwi l-prekawzjonijiet li ġejjin.
 - Tneħħihiex, iżżarmahieħ jew ssewwihieħ.
 - Thallihieħ tixxarrab, pereżempju bl-ilma.
 - Tesponihieħ għal impatt qawwi.
 - Isserrahx jew tqieghedx oġġetti fuqha.
 - Taqlax il-cable minn mal-batterija jew tqabbad aċċessorji elettrici mat-terminali.
 - Batteriji tal-joni tal-litju li jkunu kompletament skarikati ma jistgħux jerġġu jiġu ċċarġjati.
 - Il-batterija ma tistax timmodifikaha, tbighha mill-ġdid jew tagħtiha lil xi hadd.
 - Timmuntax il-batterija fuq vettura li mhix l-originali.
- Jekk taqa' xi haġa taħt il-batterija u tkun diffiċli biex iġġibha, ikkonsulta ma' negozjant tas-SUZUKI.

5. Rimi

Biex tbiddel jew tarmi l-batterija, ikkonsulta ma' negozjant tas-SUZUKI.

6. Oħrajn

Meta tissostitwixxi l-batterija, ikkonsulta ma' negozjant awtorizzat tas-SUZUKI jew workshop ikkwalifikat.

F'każ ta' xi incident, ikun meħtieġ tiehu l-prekawzjonijiet li ġejjin.

Inkella, tista' ġġarrab korrimment fatali bħal ħruq jew xokk elettriku.

- Qatt m'għandek tmiss partijiet b'vultaġġ għoli/wajers b'vultaġġ għoli (kulur oranjio).
- Qatt m'għandek tmiss likwidu jnixxi. L-elettrolit tal-batterija jista' jwassal għal irritazzjoni tal-ġilda u tal-għajnejn.
- Jekk jiġri dan, aħsel b'ħafna ilma u fittex għajnuna medika minnufih.
- Tersaqx qrib il-vettura jekk ikun hemm elettrolit innixxi mill-batterija.
- F'każ ta' nar fil-vettura, itfih b'ċilindru tat-tifi tan-nar għal nar tal-elettriku. It-tferrigh t'ammont żgħir ta' ilma jista' jkun perikoluż. Bil-kuntrariju, ferra' ħafna ilma minn idrant tat-tifi tan-nar jew stenna lill-pumpiera.

Kapaċità nominali (f'Ah) u telf tal-kapaċità (f%).	kapaċità (f'Ah) :	6 Ah
	telf tal-kapaċità (f%) :	21%
Potenza (f'W) u telf tal-potenza (f%)	potenza (f'W) :	28,586 W
	telf tal-potenza (f%) :	26%
Reżistenza interna (fΩ) u żieda fir-reżistenza interna (f%).	Reżistenza interna (fΩ) :	86.68×10 ⁻³ Ω
	Żieda fir-reżistenza interna (f%) :	135%
Fejn applikabbli, effiċjenza enerġetika taċ-ċiklu shiħ u t-telf tagħha (f%).	effiċjenza enerġetika taċ-ċiklu shiħ :	96%
	telf tal-effiċjenza enerġetika taċ-ċiklu shiħ (f%) :	2%
It-tul tal-ħajja mistennija tal-batterija taħt il-kondizzjonijiet ta' referenza li għalihom ġiet iddisinjata, f'termini ta' ċikli, minbarra l-applikazzjonijiet li mhumieħ ċikliċi, u snin tal-kalendarju.	ċikli :	-
	snin tal-kalendarju :	15 snin

Pittogramma



Mandatorju: Ara l-istruzzjonijiet tal-manwal/ktejjeb (Nota istruzzjonijiet tat-thaddim)



Ipprojbit: Tesponix għal fjammi miftuħa (Tpejjipx, thallix fjammi mikxufa, tagħmilx sparks)



Ipprojbit; Tpoġġix piżijiet tqal



Ipprojbit; Is-servizz m'għandux jingħata mill-utenti



Ipprojbit: Tisprejjax bl-ilma



Twissija: Materjal splussiv (Gass splussiv)



Twissija; Elettriku

Simbolu



Qatt tarmi batteriji fl-iskart domestiku - hudson f'sit ta' riklamazzjoni tal-iskart speċifikat



Il-batterija hija riċiklabbli - segwi l-proċeduri lokali dwar ir-riċiklaġġ u r-riklamazzjoni



Avża lill-utent li hemm tagħrif importanti dwar it-thaddim u l-manutenzjoni (għoti ta' servizz) fil-letteratura li tiġi mal-apparat.

Informazzjoni dwar l-importatur

Isem tal-importatur : MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.

Isem tal-kummerċ registrat: MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.

Indirizz postali : H-2500 ESZTERGOM, SCHWEIDEL J. U. 52., HUNGARY

Indirizz tas-sit : <https://www.globalsuzuki.com/>

Type: 63U0
Fabrikant: SUZUKI MOTOR CORPORATION
Postadres: 300 Takatsuka-cho, Chuo-ku, Hamamatsu-shi,
Shizuoka 432-8611, Japan
Webadres: <https://www.globalsuzuki.com/>

1. Acculocatie

Deze accu zit onder de bagageruimte.

2. Accu-onderhoud

- Deze accu is onderhoudsvrij.
- Deze accu ontladst geleidelijk.
- Om te voorkomen dat de accu leegraakt, moet u de accu opladen door minstens 30 minuten per maand onafgebroken te rijden.
- Als er een storing optreedt in het krachtige hybridesysteem, het hoogspanningssysteem of het vacuümsysteem van de rembekrachtiger, gaat het lampje branden of knipperen. Laat de auto in dat geval controleren door een SUZUKI-dealer.

Waarschuingslampje hybridesysteem



3. Accu hanteren

STAAT ONDER HOOGSPANNING

Service alleen door gekwalificeerd personeel.

Om explosie of brand te voorkomen;

- Laat de accu NIET vallen of ergens tegenaan stoten.
- NIET blootstellen aan hitte of vuur.
- Zorg ervoor dat de accu NIET nat wordt.

4. Waarschuwing voor eindgebruikers

- Omdat onjuist gebruik van de lithium-ion-accu brand, een elektrische schok of schade aan de accu kan veroorzaken, dient u de volgende voorzorgsmaatregelen in acht te nemen.
 - De accu niet verwijderen, demonteren of repareren.
 - De accu niet nat laten worden, bijvoorbeeld door water.
 - De accu niet blootstellen aan krachtige stoten.
 - Niet op de accu leunen en er geen voorwerpen op plaatsen.
 - De kabel niet bij de accu losmaken en geen elektrische accessoires op de accupolen aansluiten.
 - Een volledig ontladen lithium-ion-accu kan niet opnieuw worden opgeladen.
 - De accu niet aanpassen, doorverkopen of weggeven.
 - De accu niet op een ander voertuig dan het originele monteren.
- Als er iets onder de accu is gevallen dat moeilijk te verwijderen is, raadpleeg dan een SUZUKI-dealer.

5. Afvoeren

Raadpleeg een SUZUKI-dealer als u de accu gaat vervangen of afvoeren.

6. Overig

Raadpleeg een SUZUKI-dealer of een erkende werkplaats als u de accu gaat vervangen.

Bij een ongeval moeten de volgende voorzorgsmaatregelen worden genomen.

Anders kunt u dodelijk letsel oplopen, zoals brandwonden of een elektrische schok.

- Raak nooit onderdelen/bedrading onder hoogspanning (oranje kleur) aan.
- Raak nooit gelekte vloeistof aan. Elektrolyt van de accu kan uw huid en ogen ernstig beschadigen.
- Als dit gebeurt, spoel dan met veel water en roep onmiddellijk medische hulp in.
- Kom niet in de buurt van het voertuig als er elektrolyt uit de accu is gelekt.
- Gebruik in het geval van brand in het voertuig voor het blussen een brandblusser voor elektrische brand. Het is daarentegen gevaarlijk om er een kleine hoeveelheid water over te gieten. Gebruik alleen een grote hoeveelheid water uit een brandkraan of wacht op de brandweer.

Nominiaal vermogen (in Ah) en capaciteitsverlies (in %).	Capaciteit (in Ah):	6 Ah
	Capaciteitsverlies (in %):	21%
Vermogen (in W) en vermogensverlies (in %).	Vermogen (in W):	28586 W
	Vermogensverlies (in %):	26%
Interne weerstand (in Ω) en toename interne weerstand (in %).	Interne weerstand (in Ω):	86,68×10 ⁻³ Ω
	Toename interne weerstand (in %):	135%
Indien van toepassing, round-trip efficiency van de energie en het verlies ervan (in %).	Round-trip efficiency van de energie:	96%
	Verlies round-trip efficiency van de energie (in %):	2%
De verwachte levensduur van de accu onder de referentieomstandigheden waarvoor de accu is ontworpen, met betrekking tot cycli (behalve voor niet-cyclische toepassingen) en kalenderjaren.	Cycli:	-
	Kalenderjaren:	15 jaar

Pictogram



Verplicht; Zie instructieboekje/handleiding
(Neem de bedieningsinstructies in acht)



Verboden; Geen open vuur
(Niet roken, geen open vuur, geen vonken)



Verboden; Geen zware belasting



Verboden; Onderhoud door gebruikers verboden



Verboden; Niet met water besproeien



Waarschuwing; Explosieve materialen
(Explosief gas)



Waarschuwing; Elektriciteitsgevaar

Pictogram



Gooi accu's en batterijen nooit weg als huisvuil - breng ze naar een aangewezen afvalverwerkingslocatie



Accu/batterij is recyclebaar -
volg de plaatselijke recycling- en terugwinningsprocedures op



Wijst de gebruiker op de aanwezigheid van belangrijke bedienings- en onderhouds(service-) instructies in de documentatie bij het apparaat.

Informatie over de importeur

Naam importeur: MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.
Geregistreerde handelsnaam: MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.
Postadres: H-2500 ESZTERGOM, SCHWEIDEL J. U. 52., HONGARIJE
Webadres: <https://www.globalsuzuki.com/>

Type : 63U0
Produsent : SUZUKI MOTOR CORPORATION
Postadresse : 300 Takatsuka-cho, Chuo-ku, Hamamatsu-shi,
Shizuoka 432-8611, Japan
Nettadresse : <https://www.globalsuzuki.com/>

1. Batteriposisjon

Dette batteriet er plassert under bagasjerommet.

2. Vedlikehold av batteri

- Dette batteriet er vedlikeholdsfritt.
- Dette batteriet utlades gradvis.
- For å hindre at batteriet dør, må du lade batteriet ved å kjøre kontinuerlig i minst 30 minutter en gang i måneden.
- Hvis det oppstår feil i det sterke hybridsystemet, høyspenningssystemet eller bremseforsterkers vakuumsystem, lyser eller blinker lyset. Hvis dette skjer, få bilen inspisert av en SUZUKI-forhandler.

Varsellampe for hybridsystem



3. Batterihåndtering

HØYSPENNING INNVENDIG

Service kun av kvalifisert personell.

For å unngå eksplosjon eller brann;

- Batteripakken MÅ IKKE slippes eller støtes.
- MÅ IKKE utsettes for høy varme eller brann.
- IKKE la batteripakken bli våt.

4. Advarsel for sluttbruker

- Siden feilhåndtering av litium-ion-batteriet kan forårsake brann, elektrisk støt eller skade på batteriet, må følgende forholdsregler følges.
 - Ikke fjern, demonter eller reparer det.
 - Ikke la det bli vått, for eksempel med vann.
 - Ikke utsett det for sterk påvirkning.
 - Ikke len eller plasser noen gjenstander på det.
 - Ikke koble fra kabelen på batteriet eller koble elektrisk tilbehør til terminalene.
 - Fullt utladet litium-ion-batteri kan ikke lades.
 - Ikke endre, videreselg eller overlever batteriet.
 - Ikke monter batteriet på et annet kjøretøy enn originalen.
- Hvis noe faller ned under batteriet som er vanskelig å fjerne, må du kontakte en Suzuki-forhandler.

5. Avhending

Kontakt en SUZUKI-forhandler for å bytte eller avhende batteriet.

6. Annet

Ta kontakt med en autorisert SUZUKI-forhandler eller et godkjent verksted ved utskifting av batteriet.

I tilfelle en ulykke er det nødvendig å ta følgende forholdsregler.

Ellers kan du få alvorlig skade, for eksempel brannskade eller et elektrisk støt.

- Berør aldri høyspenningsdeler/høyspenningsledninger (oransje farge).
- Rør aldri lekket væske. Elektrolytt på batteriet kan forårsake alvorlige skader på hud og øyne.
- Hvis dette skjer, skyll rikelig med vann og søk øyeblikkelig legehjelp.
- Ikke kom nær kjøretøyet hvis elektrolytt har lekket fra batteriet.
- Ved brann i kjøretøyet, slukk den med brannslukker for elektrisk brann. Å helle en liten mengde vann er derimot farlig. Hell rikelig med vann fra en brannhydrant eller vent på et brannmannskap.

Nominell kapasitet (i Ah) og kapasitet avtar (i %).	kapasitet (i Ah) :	6 Ah
	kapasitet svinner (i %) :	21%
Effekt (i W) og effekt avtagende (i %).	effekt (i W) :	28 586 W
	effekt avtagende (i %) :	26%
Intern motstand (i Ω) og intern motstand øker (i %).	Intern motstand (i Ω) :	86,68×10 ⁻³ Ω
	Intern motstandsøkning (i %) :	135%
Der det er aktuelt, energi tur/retur effektivitet og den avtar (i %).	energi tur/retur effektivitet :	96%
	energi tur-retur effektivitet avtar (i %) :	2%
Forventet levetid for batteriet under de referanseforholdene som det er konstruert for, i form av sykler, unntatt for ikke-syklusapplikasjoner, og kalenderår.	sykluser :	-
	kalenderår :	15 år

Piktogram



Obligatorisk; Se brukerhåndbok/hefte
(Merk bruksanvisning)



Forbudt; Ingen åpen ild
(Ingen røyking, ingen åpen ild, ingen gnister)



Forbudt; Ingen tung last



Forbudt; skal ikke betjenes av brukere



Forbudt; Ikke spray med vann



Advarsel; Eksplosivt materiale
(Eksplosiv gass)



Advarsel; Elektrisitet

Symbol



Kast aldri batterier som husholdningsavfall –
ta med til et angitt gjenvinningssted for avfall



Batteriet kan resirkuleres –
følg lokale resirkulerings- og gjenvinningsprosedyrer



Varsle brukeren om at det finnes viktige instruksjoner for drift og vedlikehold (service) i
informasjonen som følger med apparatet.

Importørinformasjon

Importørnavn: MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.

Registrert handelsnavn : MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.

Postadresse : H-2500 ESZTERGOM, SCHWEIDEL J. U. 52., UNGARN

Nettadresse : <https://www.globalsuzuki.com/>

Akumulator litowo-jonowy, wysokonapięciowy

Typ: 63U0
Producent: SUZUKI MOTOR CORPORATION
Adres pocztowy: 300 Takatsuka-cho, Chuo-ku, Hamamatsu-shi,
Shizuoka 432-8611, Japonia
Adres www : <https://www.globalsuzuki.com/>

1. Lokalizacja akumulatora

Akumulator znajduje się pod przedziałem bagażowym.

2. Konserwacja akumulatora

- Akumulator nie wymaga konserwacji.
- Akumulator rozładowuje się stopniowo.
- Aby zapobiec rozładowaniu akumulatora, należy go ładować podczas ciągłej jazdy przez co najmniej 30 minut, raz w miesiącu.
- W razie jakiegokolwiek usterki w układzie hybrydowym, układzie wysokiego napięcia lub układzie próżniowego wspomagania hamowania zapali się lub zacznie migać kontrolka. W takiej sytuacji przekazać pojazd do kontroli przez dealera SUZUKI.

Kontrolka ostrzegawcza układu hybrydowego



3. Obsługa akumulatora

WYSOKIE NAPIĘCIE WEWNĄTRZ

Serwisować wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

Aby uniknąć wybuchu lub pożaru;

- NIE upuszczać ani nie uderzać w zespół akumulatora.
- NIE narażać na działanie gorąca lub pożaru.
- NIE narażać zespołu akumulatora na zamoczenie.

4. Ostrzeżenie dla użytkownika końcowego

- Nieprawidłowe obchodzenie się z akumulatorem litowo-jonowym może spowodować pożar, porażenie prądem lub uszkodzenie akumulatora. Z tego względu należy przestrzegać poniższych środków ostrożności.
 - Nie demontować, rozmontowywać ani naprawiać.
 - Nie dopuszczać do zamoczenia wodą.
 - Nie narażać na silne uderzenia.
 - Nie opierać ani nie umieszczać żadnych obiektów na akumulatorze.
 - Nie odłączać przewodu od akumulatora ani nie podłączać akcesoriów elektrycznych do zacisków.
 - Nie można ponownie naładować całkowicie rozładowanego akumulatora litowo-jonowego.
 - Nie modyfikować, odsprzedawać ani przekazywać akumulatora.
 - Nie montować akumulatora w pojeździe innym niż oryginalny.
- Jeśli pod akumulator coś wpadnie i nie można tego wyjąć, skonsultować się z dealerem SUZUKI.

5. Utylizacja

Aby wymienić lub zutylizować akumulator, skonsultować się z dealerem SUZUKI.

6. Inne

Podczas wymiany akumulatora skonsultować się z autoryzowanym dealerem SUZUKI lub warsztatem naprawczym.

W razie wypadku konieczne jest podjęcie poniższych środków ostrożności.

W przeciwnym razie może dojść od śmiertelnego wypadku lub porażenia prądem.

- Nigdy nie dotykać części/przewodów pod wysokim napięciem (kolor pomarańczowy).
- Nigdy nie dotykać wyciekającego płynu. Elektrolit akumulatora może poważnie uszkodzić skórę i oczy.
- W takim przypadku przepłukać je dużą ilością wody i niezwłocznie zasięgnąć pomocy lekarskiej.
- Nie zbliżać się do pojazdu, jeśli elektrolit wyciekł z akumulatora.
- W razie pożaru w pojeździe zgasić go przy użyciu gaśnicy elektrycznej. Użycie niewielkiej ilości wody jest bardzo niebezpieczne. Należy użyć dużej ilości wody z hydrantu lub poczekać na straż pożarną.

Parametry dotyczące wydajności elektrochemicznej i trwałości

Pojemność znamionowa (w Ah) oraz spadek wydajności (w %).	Pojemność (w Ah):	6 Ah
	Spadek wydajności (w %):	21%
Moc (w W) oraz zanikanie mocy (w %).	Moc (w W):	28 586 W
	Zanikanie mocy (w %):	26%
Opór wewnętrzny (w Ω) i wzrost oporu wewnętrznego (w %).	Opór wewnętrzny (w Ω):	86,68×10 ⁻³ Ω
	Wzrost oporu wewnętrznego (w %):	135%
Tam gdzie ma zastosowanie wydajność energetyczna systemu oraz jej zanik (w %)	Wydajność energetyczna systemu:	96%
	Zanik wydajność energetycznej systemu (w %):	2%
Oczekiwana żywotność akumulatora w referencyjnych warunkach zgodnych z projektowymi, w warunkach użytkowania cyklicznego, oprócz zastosowań niecyklicznych, w latach kalendarzowych.	Cykle:	-
	Lata kalendarzowe:	15 lat

Piktogram



Przeczytaj instrukcję
(Zwrócić uwagę na instrukcje obsługi)



Zakaz używania otwartego ognia zakaz palenia tytoniu
(Zakaz palenia, otwartego ognia, iskier)



Zakaz umieszczania ciężkich przedmiotów



Zakaz serwisowania osobom nieuprawnionym



Zakaz spryskiwania wodą



Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem wybuchu
(Wybuchowy gaz)



Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Symbol



Nigdy nie utylizować akumulatora z odpadami domowymi – przekazać do wskazanego zakładu gospodarki odpadami



Akumulator podlega recyklingowi – przestrzegać lokalnych procedur recyklingu i odzyskiwania



Ostrzeżenie dla użytkownika o obecności ważnych instrukcji obsługi i konserwacji (serwisowania) w dokumentacji towarzyszącej urządzeniu.

Dane importera

Nazwa importera: MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.
Zarejestrowana nazwa handlowa: MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.
Adres pocztowy: H-2500 ESZTERGOM, SCHWEIDEL J. U. 52., WĘGRY
Adres www : <https://www.globalsuzuki.com/>

Bateria de íões de lítio, alta tensão

Tipo: 63U0
Fabricante: SUZUKI MOTOR CORPORATION
Endereço postal: 300 Takatsuka-cho, Chuo-ku, Hamamatsu-shi,
Shizuoka 432-8611, Japão
Endereço web: <https://www.globalsuzuki.com/>

1. Localização da bateria

Esta bateria encontra-se sob a bagageira.

2. Manutenção da bateria

- Esta bateria não requer manutenção.
- Esta bateria descarrega gradualmente.
- Para impedir que a bateria descarregue totalmente, deve carregar a bateria conduzindo continuamente durante, pelo menos, 30 minutos uma vez por mês.
- Se existir alguma avaria no sistema Strong Hybrid, no sistema de alimentação de alta tensão ou no sistema de vácuo do servofreio, a luz acende ou pisca. Se isso ocorrer, agende a inspeção do veículo num concessionário SUZUKI.

Luz de aviso do sistema híbrido



3. Manuseamento da bateria

ALTA TENSÃO NO INTERIOR
Manutenção apenas por Pessoal Qualificado.

- Para evitar uma explosão ou incêndio;
- EVITE qualquer impacto ou a queda do conjunto de baterias.
 - NÃO exponha a fogo ou a temperaturas elevadas.
 - NÃO permita que o conjunto de baterias se molhe.

4. Aviso para o utilizador final

- Dado que o manuseamento incorreto da bateria de íões de lítio pode provocar um incêndio, choques elétricos ou danos na bateria, observe as seguintes precauções.
 - Não a remova, desmonte nem repare.
 - Não permita que se molhe, por exemplo, com água.
 - Não a exponha a impactos fortes.
 - Não se apoie nem pouse objetos nela.
 - Não desligue o cabo da bateria nem ligue acessórios elétricos aos terminais.
 - Uma bateria de íões de lítio totalmente descarregada não pode ser recarregada.
 - Não modifique, revenda nem entregue a bateria.
 - Não monte a bateria num veículo que não o original.
- Se algo cair para debaixo da bateria e a sua remoção for difícil, consulte um concessionário SUZUKI.

5. Eliminação

Para substituir ou eliminar a bateria, consulte um concessionário SUZUKI.

6. Outro

Ao substituir a bateria, consulte um concessionário SUZUKI autorizado ou uma oficina qualificada. Em caso de acidente, é necessário adotar as seguintes precauções. Caso contrário, pode sofrer ferimentos fatais como queimaduras ou choques elétricos.

- Nunca toque nas peças de alta tensão/cablagem de alta tensão (cor de laranja).
- Nunca toque em líquido vazado. O eletrólito da bateria pode ferir gravemente a sua pele e olhos.
- Se isso ocorrer, lave com água em abundância e procure imediatamente assistência médica.
- Não se aproxime do veículo se o eletrólito vazar da bateria.
- Em caso de incêndio no veículo, apague-o com o extintor para incêndio elétrico. Despejar uma pequena quantidade de água é perigoso e contraproducente. Despeje água em abundância de uma boca-de-incêndio ou aguarde pelos bombeiros.

Parâmetros relacionados com o desempenho eletroquímico e a durabilidade

Capacidade nominal (em Ah) e perda de capacidade (em %).	Capacidade (em Ah):	6 Ah
	Perda de capacidade (em %):	21%
Potência (em W) e perda de potência (em %).	Potência (em W):	28586 W
	Perda de potência (em %):	26%
Resistência interna (em Ω) e aumento da resistência interna (em %).	Resistência interna (em Ω):	86,68×10 ⁻³ Ω
	Aumento de resistência interna (em %):	135%
Quando aplicável, eficiência energética de ciclo e respetiva perda (em %).	Eficiência energética de ciclo:	96%
	Perda de eficiência energética de ciclo (em %):	2%
O tempo de vida útil expectável da bateria nas condições de referência para a qual foi concebida, em termos de ciclos, exceto para aplicações não cíclicas, e anos civis.	Ciclos:	-
	Anos civis:	15 anos

Pictograma



Obrigação; consulte o folheto/manual de instruções
(observe as instruções de funcionamento)



Proibição; não produzir chamas desprotegidas
(não fumar, não produzir chamas desprotegidas, não produzir faíscas)



Proibição; sem carga pesada



Proibição; a reparação não deve ser feita pelos utilizadores



Proibição; não borrifre com  gua



Aviso; material explosivo
(gás explosivo)



Aviso; eletricidade

Símbolo



Nunca elimine as baterias como resíduos domésticos –
deixe-as num local de recuperação de resíduos designado



A bateria   reciclável –
siga os procedimentos locais de reciclagem e recuperação



Alerte o utilizador para a presença de instruções importantes de utilização e manutenção
(reparação) na literatura que acompanha o aparelho.

Informações do importador

Nome do importador: MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.
Nome comercial registado: MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.
Endere o postal: H-2500 ESZTERGOM, SCHWEIDEL J. U. 52., HUNGRIA
Endere o web: <https://www.globalsuzuki.com/>

Baterie litiu-ion, de înaltă tensiune

Tip: 63U0
Producător: SUZUKI MOTOR CORPORATION
Adresa poștală: 300 Takatsuka-cho, Chuo-ku, Hamamatsu-shi,
Shizuoka 432-8611, Japonia
Adresa de internet: <https://www.globalsuzuki.com/>

1. Locul de amplasare a bateriei

Această baterie este amplasată sub compartimentul pentru bagaje din portbagaj.

2. Întreținerea bateriei

- Bateria nu necesită întreținere.
- Bateria se descarcă treptat.
- Pentru a evita descărcarea completă a bateriei, trebuie să o încărcați conducând continuu timp de cel puțin 30 de minute, o dată pe lună.
- În cazul unei defecțiuni a sistemului hibrid, a sistemului de înaltă tensiune sau a sistemului de vid al servofrânei, lampa se aprinde continuu sau intermitent.
În acest caz, adresați-vă unui distribuitor SUZUKI pentru verificarea vehiculului.

Lampa de avertizare a sistemului hibrid



3. Manevrarea bateriei

ATENȚIE! ÎNALTĂ TENSIUNE

Reparațiile pot fi efectuate exclusiv de către personal calificat.

Pentru evitarea exploziilor sau incendiilor;

- NU scăpați pe jos și nu loviți acumulatorul.
- NU îl expuneți la căldură sau flăcări.
- NU permiteți contactul acumulatorului cu apa.

4. Avertizare pentru utilizatorul final

- Deoarece utilizarea incorectă a unei baterii litiu-ion poate cauza incendii, electrocutări sau avariarea bateriei, respectați măsurile de precauție de mai jos.
 - Nu demontați, nu dezasamblați și nu reparați bateria.
 - Nu permiteți contactul bateriei cu lichide, de exemplu, cu apă.
 - Nu o expuneți la lovituri puternice.
 - Nu sprijiniți și nu așezați niciun obiect pe baterie.
 - Nu deconectați cablul de la baterie și nu conectați accesorii electrice la borne.
 - Bateria litiu-ion complet descărcată nu poate fi reîncărcată.
 - Nu modificați, nu recomercializați și nu transferați bateria unei alte persoane.
 - Nu montați bateria pe un alt vehicul decât pe cel original.
- În cazul căderii unui obiect care este greu de îndepărtat sub baterie, adresați-vă unui distribuitor SUZUKI.

5. Evacuarea

Pentru înlocuirea sau evacuarea bateriei, adresați-vă unui distribuitor SUZUKI.

6. Alte informații

La înlocuirea bateriei, adresați-vă unui distribuitor SUZUKI sau unui atelier autorizat.

În cazul unui accident, va trebui să luați măsurile de precauție de mai jos.

În caz contrar, există riscul de vătămări fatale, precum arsurile sau electrocutările.

- Nu atingeți niciodată componentele/cablurile de înaltă tensiune (de culoare portocalie).
- Nu atingeți niciodată lichidul scurs din baterie. Electroliul din baterie vă poate afecta grav pielea și ochii.
- În cazul contactului cu piele sau ochii, spălați cu apă din abundență și solicitați imediat asistență medicală.
- În cazul unor scurgeri de electrolit din baterie, nu vă apropiați de vehicul.
- În cazul unui incendiu în vehicul, folosiți un agent de stingere pentru incendii ale echipamentelor electrice. Turnarea unei cantități mici de apă este și mai periculoasă. Turnați apă din abundență provenită de la un hidrant de incendiu sau așteptați sosirea pompierilor.

Parametrii privind performanța electrochimică și durabilitatea

Capacitatea nominală (în Ah) și scăderea capacității (în %).	capacitate (în Ah) :	6 Ah
	scăderea capacității (în %) :	21%
Putere (în W) și scăderea puterii (în %).	puterea (în W):	28.586 W
	scăderea puterii (în %):	26%
Rezistență internă (în Ω) și creșterea rezistenței interne (în %).	Rezistență internă (în Ω):	86,68×10 ⁻³ Ω
	Creșterea rezistenței interne (în %):	135%
Dacă este cazul, eficiența energetică pe întregul circuit și pierderea acesteia (în %).	eficiența energetică pe întregul circuit:	96%
	scăderea eficienței energetice pe întregul circuit (în %):	2%
Durata de exploatare preconizată a bateriei în condițiile de referință pentru care a fost proiectată, în cicluri de funcționare, cu excepția aplicațiilor neciclice, și în ani calendaristici.	cicluri:	-
	ani calendaristici:	15 ani

Pictogramă



Obligatori: Consultați manualul/broșura cu instrucțiuni (Respectați instrucțiunile de utilizare)



Interdicție: Nu este permisă expunerea la flăcări deschise (A se păstra la distanță de flăcări deschise și scânteii - Fumatul interzis)



Interdicție: Nu sunt permise sarcini grele



Interdicție: Nu este permisă repararea de către utilizatori



Interdicție: Nu este permisă pulverizarea de apă



Avertizare: Material exploziv (Gaz exploziv)



Avertizare: Electricitate

Simbol



Nu evacuați niciodată bateriile împreună cu deșeurile menajere – predați-le la un centru de colectare specializat



Bateria este reciclabilă – respectați procedurile de reciclare și colectare locale



Alertați utilizatorul cu privire la existența unor instrucțiuni de operare (servisare) și întreținere importante în literatura care însoțește echipamentul.

Informațiile importatorului

Denumirea importatorului: MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.
Denumirea comercială înregistrată: MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.
Adresa poștală: H-2500 ESZTERGOM, SCHWEIDEL J. U. 52., UNGARIA
Adresa de internet: <https://www.globalsuzuki.com/>

Typ: 63U0
Tillverkare: SUZUKI MOTOR CORPORATION
Postadress: 300 Takatsuka-cho, Chuo-ku, Hamamatsu-shi,
Shizuoka 432-8611, Japan
Webbaddress: <https://www.globalsuzuki.com/>

1. Batteriets placering

Detta batteri är placerat under bagageutrymmet.

2. Batteriunderhåll

- Detta batteri är underhållsfritt.
- Detta batteri laddas ur gradvis.
- För att förhindra att batteriet tar slut måste du ladda batteriet genom att en gång i månaden köra fordonet kontinuerligt i minst 30 minuter.
- Vid funktionsfel på det kraftiga hybridsystemet, högspänningssystemet eller bromsförstärkarens vakuumsystem, tänds eller blinkar lampan. Låt då en Suzuki-återförsäljare undersöka fordonet.

Varningslampa för hybridsystemet



3. Batterihantering

HÖG SPÄNNING

Får endast servas av behörig personal.

För att undvika explosion eller brand:

- Rikta INTE slag eller stötar mot batteripaketet.
- Utsätt det INTE för hög värme eller eld.
- Låt INTE batteripaketet bli blött.

4. Varning till slutanvändaren

- Observera följande försiktighetsåtgärder eftersom en felaktig hantering av litiumjonbatteriet kan orsaka brand, elektrisk stöt eller skada på batteriet.
 - Ta inte bort, plocka isär eller reparera det.
 - Låt det inte bli nedblött, till exempel med vatten.
 - Utsätt det inte för kraftiga stötar.
 - Luta det inte och placera inga föremål på det.
 - Koppla inte bort kabeln vid batteriet och anslut inte elektriska tillbehör till polerna.
 - Ett helt urladdat litiumjonbatteri kan inte laddas upp igen.
 - Modifiera, sälj eller överlåt inte batteriet.
 - Montera inte batteriet på ett annat fordon än originalfordonet.

- Rådgör med en Suzuki-återförsäljare om något fallit ned under batteriet och är svårt att avlägsna.

5. Kassering

Kontakta en Suzuki-återförsäljare för att byta ut eller kassera batteriet.

6. Övrigt

Kontakta en Suzuki-återförsäljare eller auktoriserad verkstad för att byta batteri.

Vid en olycka måste följande försiktighetsåtgärder vidtas.

I annat fall kan du drabbas av livshotande skada som brännskador eller elektriska stötar.

- Rör aldrig högspänningsdelar eller högspänningskablar (med orange färg).
- Rör aldrig vid vätska som läckt ut. Batteriets elektrolyt kan orsaka allvarlig skada på din hud och ögon.
- Om detta händer, tvätta med mycket vatten och uppsök omedelbart en läkare.
- Gå inte nära fordonet om elektrolyt har läckt från batteriet.
- Vid en brand i fordonet, släck det med en brandsläckare avsedd för elektrisk brand.
En liten mängd vatten som hålls på batteriet är däremot farligt. Använd rikligt med vatten från en brandpost eller invänta brandkår.

Nominell kapacitet (i Ah) och kapacitetsförsämring (i %).	kapacitet (i Ah):	6 Ah
	kapacitetsförsämring (i %):	21%
Effekt (i W) och effektförsämring (i %).	effekt (i W):	28 586 W
	effektförsämring (i %):	26%
Intern resistans (i Ω) och intern resistansökning (i %).	intern resistans (i Ω):	86,68×10 ⁻³ Ω
	intern resistansökning (i %):	135%
Round trip-verkningsgrad och dess försämring (i %) (i tillämpliga fall).	round trip-verkningsgrad:	96%
	round trip-verkningsgradens försämring (i %):	2%
Batteriets förväntade livslängd under de referensförhållanden som det har konstruerats för, i termer av cykler, med undantag för användning utan cykler och i kalenderår.	cykler:	-
	kalenderår:	15 år

Piktogram



Obligatoriskt – se bruksanvisningen (följ handboken)



Förbud – öppen eld förbjuden (rökning förbjuden, inga öppna lågor, inga gnistor)



Förbud – placera inga tunga föremål här



Förbud – får inte servas av användaren



Förbud – spraya inte med vatten



Varning – explosivt ämne (explosiv gas)



Varning – farligt elektrisk spänning

Symbol



Kasta aldrig batterier som hushållsavfall – ta dem till en avsedd avfallshantering



Batterier är återvinningsbara – följ lokala rutiner för återvinning



Uppmärksamma användaren på att det finns viktiga anvisningar för drift och underhåll (service) i dokumenten som medföljer utrustningen.

Information om importören

Importörens namn: MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.
Registrerat varumärke: MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.
Postadress: H-2500 ESZTERGOM, SCHWEIDEL J. U. 52., UNGERN
Webbaddress: <https://www.globalsuzuki.com/>

Typ: 63U0
Výrobca: SUZUKI MOTOR CORPORATION
Korešpondenčná adresa: 300 Takatsuka-cho, Chuo-ku, Hamamatsu-shi,
Shizuoka 432-8611, Japonsko
Webová stránka: <https://www.globalsuzuki.com/>

1. Umiestnenie batérie

Táto batéria sa nachádza pod batožinovým priestorom.

2. Údržba batérie

- Táto batéria je bezúdržbová.
 - Batéria sa postupne vybíja.
 - Na prevenciu úplného vybitia batérie ju musíte minimálne raz za mesiac nabiť 30-minútovou jazdou.
 - Ak vznikne porucha v systéme strong hybrid, vysokonapätovom systéme alebo podtlakovom systéme posilňovača brzd, rozsvieti sa alebo začne blikať kontrolka.
- V takomto prípade nechajte vozidlo skontrolovať u predajcu SUZUKI.

Výstražná kontrolka hybridného systému



3. Manipulácia s batériou

VYSOKÉ NAPÄTIE

Servis môže vykonávať len kvalifikovaný personál.

Na prevenciu výbuchu alebo požiaru:

- Batériu NEVYSTAVUJTE NÁRAZOM a PÁDOM.
- Batériu NEVYSTAVUJTE VYSOKÉMU TEPLU A PLAMEŇU.
- Batériu NEVYSTAVUJTE VLHKU.

4. Výstraha pre koncového používateľa

- Keďže nesprávna manipulácia s lítiovou batériou môže spôsobiť požiar, úraz elektrickým prúdom alebo poškodenie batérie, dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné upozornenia.
 - Batériu nedemontujte, nerozoberajte a neopravujte.
 - Zabráňte kontaktu batérie s vlhkosťou, napr. s vodou.
 - Batériu nevystavujte silným nárazom.
 - O batériu neopierajte a na batériu nekladte žiadne predmety.
 - Na batérii neodpájajte káble a k jej svorkám nepripájajte elektrické príslušenstvo.
 - Úplne vybitú lítiovú batériu nie je možné opätovne nabiť.
 - Batériu neupravujte, nepredávajte a neodovzdávajte iným osobám.
 - Batériu neinštalujte do iného ako pôvodného vozidla.
- Ak pod batériu spadol predmet, ktorý nedokážete odstrániť, kontaktujte predajcu SUZUKI.

5. Likvidácia

Pri výmene alebo likvidácii batérie kontaktujte predajcu SUZUKI.

6. Rôzne

Pri výmene batérie kontaktujte predajcu SUZUKI alebo kvalifikovanú servisnú dielňu.

V prípade nehody je potrebné dodržiavať nasledujúce bezpečnostné upozornenia.

V opačnom prípade môžete utrpieť smrteľné zranenie, popáleniny alebo úraz elektrickým prúdom.

- Nikdy sa nedotýkajte vysokonapätových dielov/vysokonapätovej kabeláže (oranžová farba).
 - Nikdy sa nedotýkajte vytečenej kvapaliny. Elektrolyt z batérie môže spôsobiť vážne poranenie pokožky a očí.
 - V prípade kontaktu s pokožkou alebo očami postihnuté miesto umyte veľkým množstvom vody a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
 - Ak z batérie unikol elektrolyt, nepribližujte sa k vozidlu.
 - V prípade požiaru vozidla ho haste hasiacim prístrojom určeným na hasenie elektrického požiaru. Kropenie vozidla malým množstvom vody je nebezpečné.
- Na vozidlo striekajte veľké množstvo vody z hydrantu alebo počkajte na príchod hasičov.

Menovitá kapacita (v Ah) a pokles kapacity (v %).	kapacita (v Ah):	6 Ah
	pokles kapacity (v %):	21%
Výkon (vo W) a pokles výkonu (v %).	výkon (vo W):	28 586 W
	pokles výkonu (v %):	26%
Vnútorný odpor (v Ω) a nárast vnútorného odporu (v %).	vnútorný odpor (v Ω):	86,68×10 ⁻³ Ω
	nárast vnútorného odporu (v %):	135%
V závislosti od okolností, spiatočná účinnosť energie a jej pokles (v %).	spiatočná účinnosť energie:	96%
	pokles spiatočnej účinnosti energie (v %):	2%
Očakávaná životnosť batérie v návrhových referenčných podmienkach vyjadrená v cykloch (okrem aplikácií, v ktorých sa cykly nepoužívajú) a kalendárnych rokoch.	cykly:	-
	kalendárne roky:	15 rokov

Piktogram



Príkaz: Čítaj návod
(Dodržiavajte pokyny na použitie)



Zákaz: Zákaz fajčenia a manipulácie s plameňom
(Zákaz fajčenia, zákaz používania otvoreného plameňa, zákaz tvorby iskier)



Zákaz: Zákaz veľkej záťaže



Zákaz: Zákaz výkonu údržby používateľom



Zákaz: Zákaz striekania vodou



Výstraha: Nebezpečné výbušné látky
(Výbušný plyn)



Výstraha: Elektrické napätie

Symbol



Batérie nikdy nelikvidujte spolu s komunálnym odpadom –
batérie odovzdajte do vyhradeného zberného strediska



Batéria je recyklovateľná –
dodržiavajte miestne postupy na recykláciu a obnovu materiálov



Používateľa upozornite na dôležité prevádzkové pokyny a pokyny k výkonu
údržby (servisné pokyny) v dokumentácii k zariadeniu.

Údaje o dovozcovi

Názov dovozcu: MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.
Registrované obchodné meno: MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.
Korešpondenčná adresa: H-2500 ESZTERGOM, SCHWEIDEL J. U. 52., MAĎARSKO
Webová stránka: <https://www.globalsuzuki.com/>

Tip: 63U0
Proizvajalec: SUZUKI MOTOR CORPORATION
Poštni naslov: 300 Takatsuka-cho, Chuo-ku, Hamamatsu-shi,
Shizuoka 432-8611, Japonska
Spletni naslov: <https://www.globalsuzuki.com/>

1. Mesto akumulatorja

Ta akumulator je pod prtljažnikom.

2. Vzdrževanje akumulatorja

- Tega akumulatorja ni potrebno vzdrževati.
- Ta akumulator se sčasoma izprazni.
- Za preprečitev popolne izpraznitve akumulatorja ga morate polniti z neprekinjeno vožnjo najmanj 30 minut enkrat na mesec.
- V primeru okvare močnega hibridnega sistema, visokonapetostnega napajalnega sistema ali vakuumskega sistema ojačevalnika zavor zasveti ali utripa lučka. Če se zgodi navedeno, naj vozilo pregleda pooblaščen trgovec z vozili SUZUKI.

Opozorilna lučka za hibridni sistem



3. Ravnanje z akumulatorjem

VSEBUJE VISOKO NAPETOST

Servisiranje lahko izvaja le usposobljeno osebje.

Za preprečitev eksplozije ali požara:

- PREPREČITE padec ali udarec ob akumulator.
- PREPREČITE izpostavljenost močni toploti ali ognju.
- PREPREČITE močenje akumulatorja.

4. Opozorilo za končnega uporabnika

- Napačno ravnanje z litijevim akumulatorjem lahko povzroči požar, električni udar ali poškodbe akumulatorja, zato upoštevajte naslednje previdnostne ukrepe.
 - Akumulatorja ne odstranite, razstavite ali popravite.
 - Ne dopustite, da bi se akumulator zmočil, na primer z vodo.
 - Ne izpostavljajte ga močnim udarcem.
 - Ne naslanjajte se nanj in ne postavljajte predmetov nanj.
 - Ne odklopite kabla na strani akumulatorja in ne priključite električnih dodatkov na priključke.
 - Povsem izpraznjenega litijevega akumulatorja ni mogoče napolniti.
 - Akumulatorja ne spreminjajte, prodajte ali predajte.
 - Akumulatorja ne nameščajte v drugo vozilo.
- Če vam pod akumulator pade predmet, ki ga je težko odstraniti, se posvetujte s pooblaščenim prodajalcem vozil Suzuki.

5. Odlaganje

Glede zamenjave ali odlaganja akumulatorja se posvetujte s pooblaščenim prodajalcem vozil SUZUKI.

6. Drugo

Glede zamenjave akumulatorja se posvetujte s pooblaščenim prodajalcem vozil SUZUKI ali usposobljenim serviserjem.

V primeru nesreče je potrebno izvesti naslednje previdnostne ukrepe.

Sicer se lahko smrtno poškodujete zaradi opeklin ali električnega udara.

- Nikoli se ne dotikajte delov pod visoko napetostjo/žic pod visoko napetostjo (oranžne barve).
- Nikoli se ne dotikajte uhajajoče tekočine. Elektrolit iz akumulatorja lahko hudo poškoduje vašo kožo in oči.
- Če se zgodi navedeno, sperite z veliko količino vode in takoj poiščite zdravniško pomoč.
- Če iz akumulatorja uhaja elektrolit, se ne približujte vozilu.
- V primeru požara na vozilu ga pogasite z gasilnim aparatom za električne požare. Polivanje z majhno količino vode je nevarno. Polijte z veliko količino vode iz požarnega hidranta ali počakajte na gasilsko službo.

Nazivna zmogljivost (v Ah) in pojevanje zmogljivosti (v %).	Zmogljivost (v Ah):	6 Ah
	Pojevanje zmogljivosti (v %):	21%
Moč (v W) in pojevanje moči (v %).	Moč (v W):	28.586 W
	Pojevanje moči (v %):	26%
Notranji upor (v Ω) in povečanje notranjega upora (v %).	Notranji upor (v Ω):	86,68×10 ⁻³ Ω
	Povečanje notranjega upora (v %):	135%
Kjer je primerno, energijski izkoristek cikla in njegovo pojevanje (v %).	Energijski izkoristek cikla:	96%
	Pojevanje energijskega izkoristka cikla (v %):	2%
Pričakovana življenjska doba akumulatorja v referenčnih pogojih, za katere je bil zasnovan, v smislu ciklov, razen za neciklične uporabe, in koledarskih let.	Cikli:	-
	Koledarska leta:	15 let

Piktogram



Obvezno; glejte priročnik/knjižico z navodili
(Glejte navodila za uporabo)



Prepoved; prepovedan odprt plamen
(Prepovedano kajenje, prepovedan odprt plamen, prepovedano iskrenje)



Prepoved; prepovedana velika obremenitev



Prepoved; prepovedano servisiranje s strani uporabnikov



Prepoved; ne škropite z vodo



Opozorilo; eksplozivna snov
(Eksploziven plin)



Opozorilo; elektrika

Symbol



Akumulatorjev nikoli ne odlagajte med gospodinjske odpadke – odnesite jih v namensko zbirališče za recikliranje odpadkov.



Akumulator je mogoče reciklirati – upoštevajte lokalne postopke za recikliranje in obnovo.



Opozarjanje uporabnika na obstoj pomembnih navodil za uporabo in vzdrževanje (servisiranje) v literaturi, priloženi k aparatu.

Informacije o uvozniku

Ime uvoznika: MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.
Uradno ime podjetja: MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.
Poštni naslov: H-2500 ESZTERGOM, SCHWEIDEL J. U. 52., MADŽARSKA
Spletni naslov: <https://www.globalsuzuki.com/>